ܡܪܝܐ ܬܘܪܝܐ

ܥܠܝ

ܐܬܘܪܝܐ

ܒܝܕ

ܗܘܫܥ ܕܒܠܒܠܐ

ܫܢܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ

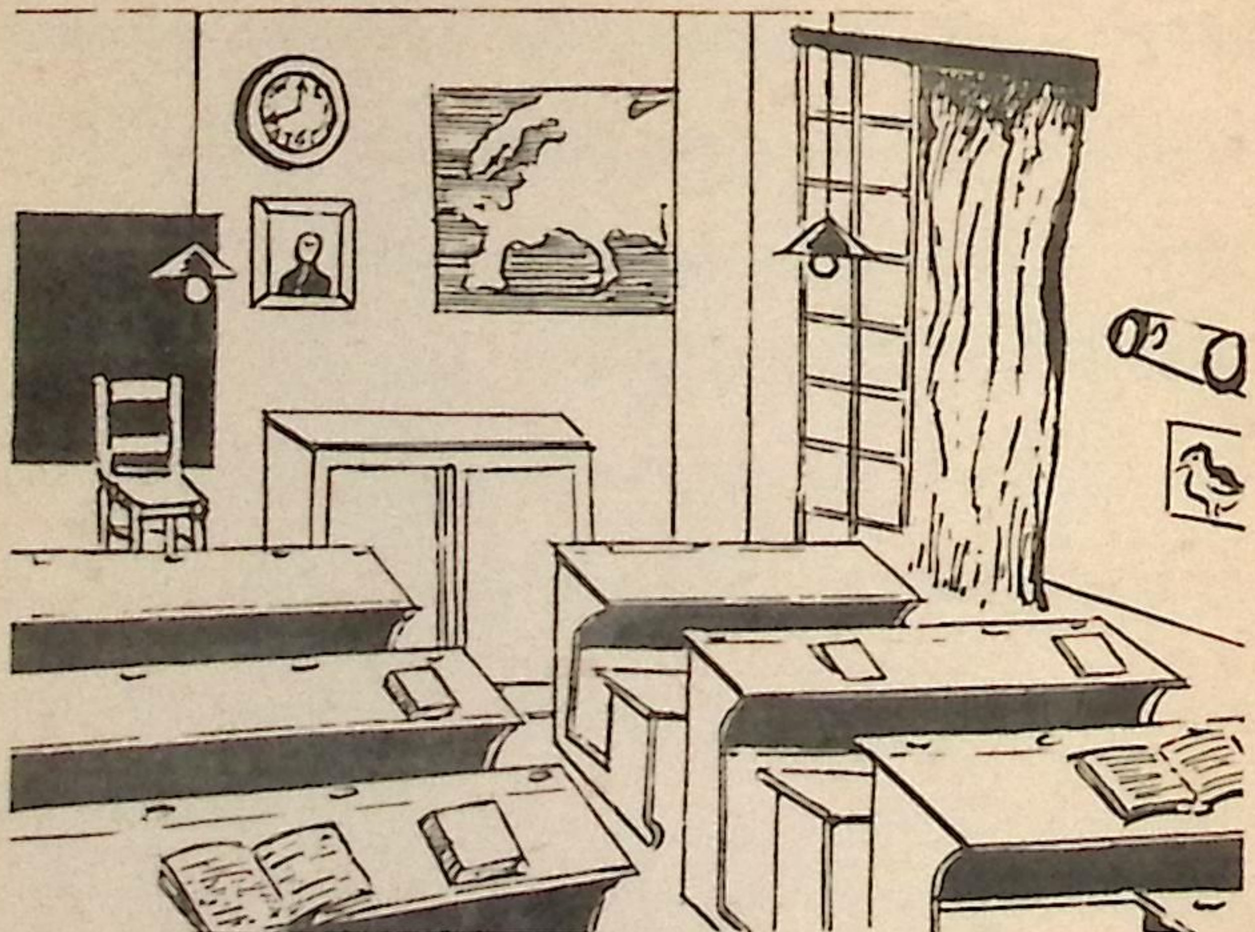
ܡܛܒܥܬܐ ܕܫܘܫܢ ܟܬܒ ܒ 1960

ܡܩܕܡܬܐ

ܡܬܢܝܢܘܬܐ ܗܝܐ ܡܠܘܐܐ ܕܡܫܘܚܬܐ ܚܕܐ ܗܘܐ ܗܘܝ ،
ܕܡܬܠܬܐ ܘܡܬܠܬܐ ܕܡܟܬܒܢܐ ܕܬܠܬܐ ܚܕ ܐܢܐ ܕܗܘ
ܗܘܝܬܐ : ܗܘܐ ܗܝ ܕܡܢ ܡܬܪܓܡܢܐ ܕܗܘܐ ، ܐܠܗܐ
- ܕܟܠܗ ܐܘܟܝܬ ܗܘܐ ، ܕܢܒܝܐ ܕܡܬܝܐ ܡܪܬܕܐ
ܐܝܟܢܐ ، ܐܘܦ ܡܢ ܟܬܒ̈ܐ ܘܡܟܬܒ̈ܢܐ ܕܥܕܬܐ ، ܘܗܝ ܢܝܫܐ
ܗܘܐ ܠܗ ܡܠܦܢܐ ܕܠܗ ܡܬܟܬܒ ܐܢܫ ܗܘܐ ܗܘ ܡܢ
ܕܡܬܪܓܡܢ̈ܐ ܐܢܫܐ ، ܕܗܘ ܗܘܐ ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܡܢ
ܐܡܪ ܐܘܦ ، ܕܟܠܗܘܢ ܡܢ ܐܢܫ̈ܐ ، ܕܠܗ ܐܢܬ ܗܘ ܠܐ
ܕܡܫܝܚܐ ، ܗܘ ܕܬܠܬܝܗܘܢ ܕܡܢ ܠܗܘܢ ܗܘ ܐܠܗܐ ، ܗܘ
ܕܟܬܒ̈ܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܘܡܬܠܬܝܗܘܢ ܘܗܘ ܡܫܡܫܢܐ
ܕܐܘܟܝܬ ܕܡܢ ܕܬܗܘܢ ܡܫܠܠܘܗܝ ؛ ܐܢܐ ܕܡ
ܡܢ ܕܐܢܫ̈ܐ ܡܘܕܥܢܐ ܘܡܦܩܢܐ ، ܘܗܘ ܡܢ
ܟܠ ܕܗܘܐ ܕܗܘ ܠܗܘܢ ، ܘܟܠ ܡܫܡܫܢ̈ܐ ،

ܡܠܝܠܐ ، ܦܪܫܝܢܐ ܘܡܦܪܫܢܐ ، ܘܡܢ ܕܡܫܝܚ
ܟܠܗܘܢ ܕܐܢܫ̈ܐ ، ܡܢ ܠܟܠ ، ܘܡܬܦܫܩܢܘܬܐ
ܐܝܬܘܗܝ ، ܡܬܟܬܒ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘܐ ܕܟܠܗܘܢ ،
ܗܘܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܢܗܘܢ ، ܐܘܦ ܠܟܠܢܫ̈ܐ
ܕܡܠܦ̈ܢܐ ܘܟܬܒ̈ܐ ܗܘܝܐ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫ̈ܢܐ ܗܘ
ܡܠܦܢܐ ܘܡܬܦܫܩܢܐ ܕܫܡܫܘܗܝ ܡܫܡܫܢܐ ܘܕܡܫܡܫܢܐ
ܕܠܟܠܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢܐ ، ܕܟܠܗ ܠܡܠܦܢܐ ܠܗ
ܐܝܬܘܗܝ ܕܡܬܬܠ .

ܫܡܥܘܢ



ܡܕܪܫܬܐ

ܐܢܐ ܒܕ ܐܙܠ ܠܡܕܪܫܬܐ ، ܟܠ ܝܘܡ ܒܕ
ܡܠܦܢܘ ܩܪܝ . ܐܝܟܡܐ ܝܠܦܝ ܩܪܝܬܐ ܒܕ ܡܫܡܫܝܢ ،
ܒܕ ܡܫܡܫܝܢ ܟܠܐ ܝܘܡ ܡܫܡܫܝܢ ܠܟܠܗ ܠܟܠܗ
ܡܫܘܕܥܬܘܗ .

ܡܕܪܫܬܐ ܝܠܗ ܒܝܬܐ ܝܠܗ ܡܠܦܢܐ ، ܟܠ
ܕܝܠܦܢ ܒܗ ܒܩܪܝܢܐ ܘܟܬܒܬܐ ܐܝܠܗ ܒܝܬܐ .



ܚܘܝܕܐ ܕܐܬܘܪ
ܣܕܪ ܡܢܝܢܐ ܕܟܢܘܫܝܐ 348

ܘܫܢܬܐ ܕܡܕܒܪܢܐ ܕܫܢܬܐ ܡܢܐ

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible] 22 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] (ܘ) [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]



ܬܥܠܐ

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

ܕܡܫܘܚܝܬܐ ܘܕܫܠܡܘܬܐ ܘܕܡܕܝܢܝܘܬܐ.

ܗܐ ܡܢ ܗܝܟܐ ܩܕܘܡܝܐ ܝܠܗ ܐܬܪܐ ܠܘܕܥܐ ܝܘܡܢܐ

ܘܡܕܢܚܐ ܕܒܗܘܢ ܒܪ ܐܢܫܐ ܚܘܪܬܐ ܠܗ ܐܬܪܐ.

ܕܐܘܗ ܒܝܬ ܢܗܪܝܢ، ܕܡܢܗ ܠܐ ܗܘܝܐ ܚܕ ܒܪܘܢܐ

ܚܠܝܐ، ܚܕܐ ܕܐܬܠܝܬܐ ܘܒܪܝܬܐ ܝܠܗ ܘܡܢܐܬܐ؛

ܐܢܐ ܡܢ ܚܕܐ ܕܪܘܚܐ ܝܠܗ ܡܢ ܐܬܪܢ ܘܕܐܬܪܐ ܝܠܗ

ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܘܝܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܒܝܬ ܢܗܪܝܢ.

ܕܡܢܗ ܘܕܝܠܢܝܬܐ، ܐܬܪܐ ܕܝ ܒܝܬ ܠܗ ܫܘܪܐ.

ܐܘܠܦܢ̈ܐ ܠܡܪܕܘܬܐ

ܐܘܠܦܢܐ ܕܝ ܟܬܒܐ ܩܕܡܝܐ ܕܡܕܪܫܬܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ ܐܟܣܢܝܐ ܚܠܝܐ ܕܒܪ ܐܢܫ

ܠܗܘܢ ܘܡܢܐ ܘܡܢܐ ܗܘܐ:

1 ܘܡܠܐ ܗܕܡ ܚܠܝܐ ܗܘܐ ܝܕܥ ܐܢܫܘܬܐ ܝܠܗ: ܐܢܐ. ܐܢܬ.

2 ܡܠܐ ܗܕܡ ܚܠܝܐ ܗܘܐ ܒܪ ܐܢܫܐ ܐܢܫܘܬܐ ܡܢܗ ܝܕܥ ܐܢܫܘܬܐ ܝܠܗ:

ܒܪ. ܒܪܬܐ.

3 ܘܡܠܐ ܘܡܠܐ ܗܕܡ ܚܠܝܐ ܗܘܐ ܕܚܠܝܐ ܘܚܠܝܐ ܘܐܢܫܐ ܐܢܫܘܬܐ ܝܠܗ:

ܝܠܗ. ܝܠܗ̇.

4 ܘܡܠܐ ܡܢܗܘܢ ܗܕܡ ܚܠܝܐ ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܕܒܪܢܫܐ ܘܐܢܫܐ ܐܢܫܘܬܐ ܝܠܗ:

ܝܠܗ. ܝܠܗܘܢ.

5 ܡܠܐ ܚܕ ܚܠܝܐ ܐܝܬ ܝܕܥ ܘ ܝܠܗ: ܟܡܐ. ܟܡܐܟܐ.

6 ܡܠܐ ܚܕ ܚܠܝܐ ܐܝܬ ܐܢܫܐ ܘ ܝܠܗ: ܚܕܐ. ܚܕܟܐ.

7 ܡܠܐ ܚܕ ܚܠܝܐ ܐܝܬ ܐܢܫܐ ܗ ܝܠܗ: ܟܬܒܐ. ܟܬܒܐ.

ܐܠܗܐ

ܐܠܗܐ ܟܡܐ ܫܦܝܪܬܐ ܝܠܗ̇ ܒܪܝܬܘܟ!

ܟܡܐ ܪܒܬܐ ܝܠܗ̇ ܚܝܠܬܘܟ!

ܟܡܐ ܒܣܘܓܐ ܝܠܗ ܠܟܠܢ ܛܝܒܘܬܘܟ ܘܪܚܡܝܟ

ܘܡܘܗܒܬܟ!

ܡܘܒܟ ܗܘܢܐ ܒܫܘܒܚܐ ܕܝܠܘܟ ܘܡܨܪܦܢܐ

ܕܬܘܕܝܬܐ ܘܡܫܒܚܢܐ ܠܫܡܘܟ!

ܐܢܐ ܒܝܬ ܒܛܪܥܐ ܕܗܘܢܐ ܕܠܒܝ ܘܡܕܥܐ

ܕܩܘܕܫܐ ܠܫܡܘܟ!

ܗܘܝܬ ܡܫܘܒܚܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܚܝܘܬܐ ܕܡܘܫܚܬܐ.

ܗܘܝܬ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܠܗܐ ܠܗ ܒܝܬܐ ܕܥܠܡܐ.

ܗܘܝܬ ܡܥܕܪܢܐ ܠܥܒܕܘܟ، ܘܡܩܪܒܢܐ ܠܒܢܝܢܫܐ

ܘܡܢܝܬ ܚܠܝܐ ܕܐܢܫܘܟ، ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ...

ܕܒܘܫܝܐ، ܒܡܬ ܚܕܐܬܐ ܘܒܡܬ ܗܘܝܐ ܕܒܘܫܝ...

ܡܢ ܡܢܐ ܐܢܫܝ، ܘܡܢ ܡܫܡܫܝܢ ܘܡܫܘܚܝ ܝܘܡܐ

ܕܡܢܝ.

ܬܘܪ̈ܓܡܐ

ܚܡܫܐ ܙܘ̈ܥܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܫܢܢ ܥܡ ܚܕ ܚܕ [illegible] :

ܚܕ ܙܘܥܐ ܐܝܬ : ܦܬܚܐ . ܙܩܦܐ . ܪܒܨܐ .

ܬܪܝܢ ܙܘ̈ܥܐ ܐܝܬ : ܪܒܨܐ . ܐܚܝܐ . ܚܒܨܐ .

ܬܠܬܐ ܙܘ̈ܥܐ ܐܝܬ : ܦܬܚܐ . ܙܩܦܐ . ܪܒܨܐ .

ܐܪܒܥܐ ܙܘ̈ܥܐ ܐܝܬ : ܡܪܗܛܢܘܬܐ . ܚܒܨܘܬܐ . ܡܫܬܡܠܝܢܘܬܐ .

ܚܒܨܐ .

ܐܝܬ ܡܢܗܘܢ ܐܬ̈ܘܬܐ ܕܐ ܟܬܒܝ ܠܗܘܢ ، ܐܠܐ ܠܐ ܡܬܩܪܝܢ ܠܗܘܢ .

ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܐܬ̈ܘܬܐ ܕܐ ܟܬܒܝ ܚܕ ܡܫܬܡܠܝܢ ܘܠܝܬ (ܠܫܢܐ) ܕܟܠ ܩܪܐ ܠܗ

ܡܒܨܒܨܐ . ܐܝܟ :

ܐܬܪܐ ܡܪܢܝܬܐ ܟܠ ܐܢܫ ܟܬܒܐ ܩܪܐ .

ܪܒܨܐ .

ܐܝܬ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܐܬ̈ܘܬܐ : ܒ ، ܕ ، ܘ ، ܠ ܕܐ ܡܬܩܪܝܢ ܡܢܗܘܢ ܡܫܡܠܝܢ ܫܢܝܬܐ

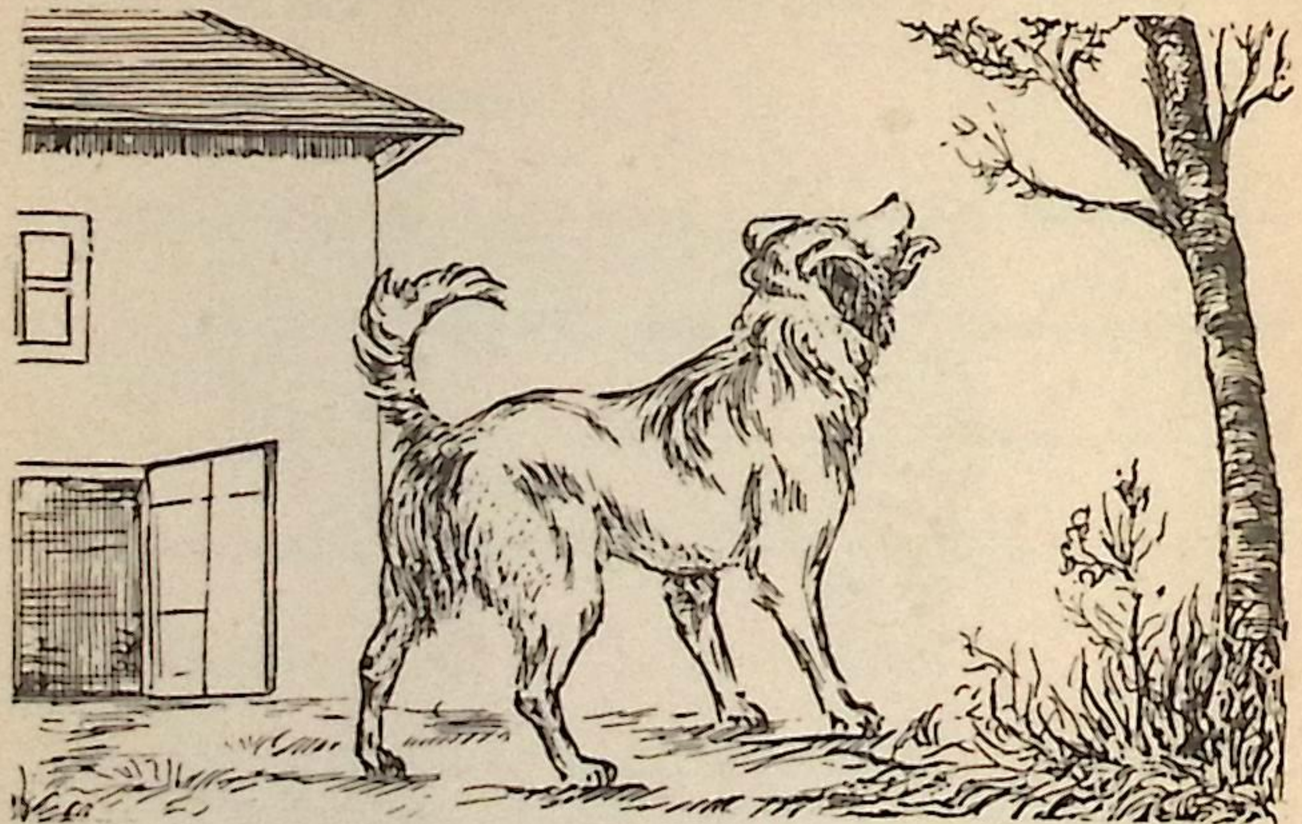
ܕܐ ܩܪܐ ܠܗܘܢ ܡܫܬܡܠܝܢ . ܐܝܟ :

ܒܐܬܪܐ ܕܟܬܒܐ ܘܟܬܒܐ ܠܟܬܒܐ .

ܐܝܟ ܐܬܘ̈ܬܐ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܕܡܬܩܪܝܢ ܐܝܟ ܠܐ ܘܠܐ ، ܒ ، ܕ ، ܠ ܕܐ ܡܬܩܪܝܢ ܡܢ

ܘܠܐ ܗܘܝܐ . ܐܝܟ :

ܡܫܬܡܠܝܢ ܕܐ ܡܘܬܐ : ܒܡܫܬܡܠܝܢ ܡܫܬܡܠܝܢ ܠܡܫܬܡܠܝܢ .



ܟܠܒܐ

ܐܝܬ ܠܝ ܚܕ ܟܠܒܐ ܘܫܡܗ ܡܪܘܬܐ ܗܘܐ .
ܘܐܝܟ ܟܠܒܐ ܐܚܪܢܐ ܟܠܒܐ ܘܪܒܐ ܕܡܢܛܪ ܒܝܬܐ
ܘܡܢܛܪ . ܟܠܒܐ ܗܘ ܡܢܛܪܢܐ ܕܒܝܬܐ ، ܘܢܒܚ ܠܢܘܟܪܝܐ
ܘܡܚܒܒ ܠܡܪܗ ، ܐܝܬ ܟܠܒܐ ܐܚܪܢܐ
ܐܝܟ ܕܝܠܗ .
ܠܐ ܡܢܗ ܫܢܬܐ ܘܠܝܬ ܠܗ ، ܐܝܬܘܗܝ ܚܝܘܬܐ ܕܡܪܗ

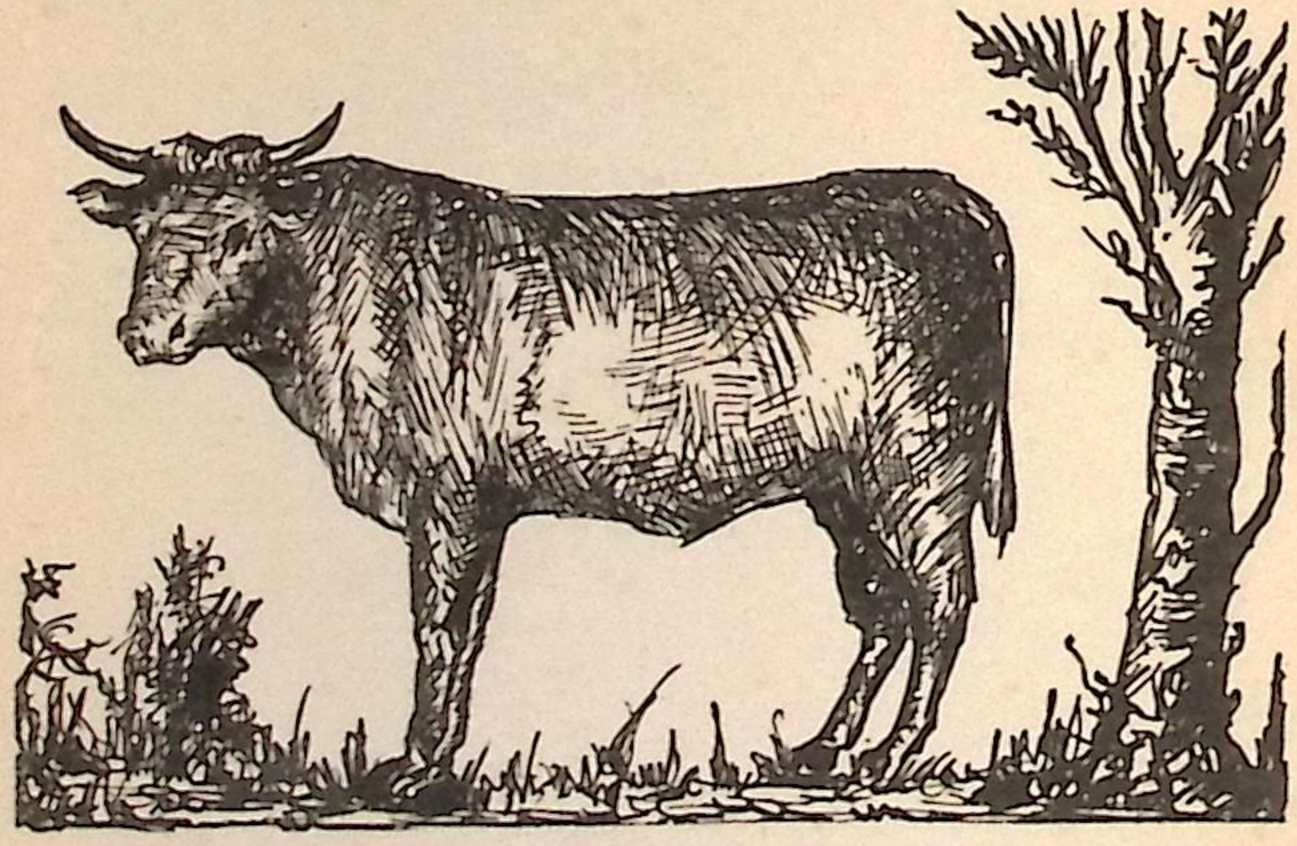
ܠܚܝܘ̈ܬܐ ܕܡܫܟ̈ܢܬܐ ܒܝܕ ܡܦܩܐ ܠܗܘܢ ، ܘܠܐ ܗܘܝ
ܙܡܠܬܐ ܡܢ ܐܢܫܘܬܗܝ .

ܡܢ ܐܝܡܢܐ ܕܡܦܠܛܠܗ ܒܝܕ ܐܬܠܬܐ ܪܒܬܐ ܒܝܬ ܠܡܘܬܐ
ܡܢ ܒܢܝ̈ܗܝ ، ܕܒܝܬܐ ܠܗ ܢܛܘܪܝ ܘܡܠܝܐ ܠܗ
ܫܢ̈ܝܐ ܕܚܝ̈ܘܗܝ : ܒܬܪ ܕܐܬܠܬܐ ܡܝܬܐ ܠܗ
ܒܝܬ̈ܘܬܗܝ ܘܦܘܫܘܗܝ ، ܠܐ ܡܨܝܐ ܠܗ ܕܦܪܫܐ
ܠܗ ܒܢܘܗܝ .

ܐܢܘ ܨܦܪ̈ܐ ܕܝ ܢܛܪܘܢ ܒܝ̈ܬܐ ، ܚܙܝ ܗܘܐ
ܐܝܟ ܪܒܐ ܡܪܒܝܐ ܘܒܝܬܝܬܐ ܕܝܠܗ ، ܚܕܐ ܡܢ
ܦܪܚ̈ܬܐ ܕܝܠܗ ܡܢ ܦܘܫܐ ، ܐܢܘ ܡܢܫܐ ܕܝܠܗ
ܒܐܢܘܢ ، ܢܦܫܬܐ ܕܝܠܗ ܘܡܒܒܥܐ ܕܝܠܗ ܡܢ
ܡܒܘܢܘܢ ܠܒܝܬ ܦܘܫܐ .

ܐܦ ܒܠܝܠܝܐ ܒܒܝܪܐ ܕܡܢܛܪܢܘܗܝ ، ܚܙܐ
ܒܝܬܘܗܝ ܕܝ ܗܘܐ ܦܠܚܬܐ ، ܘܐܦ ܠܒܢ̈ܝܐ
ܕܢܦܠܝ ܡܢ ܒܝܬ̈ܐ ܕܐܢܘ .





ܬܘܪ̈ܐ

ܬܘܪܐ ܝܠܗ ܚܕ ܡܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܝܠܗ ܒܝܬܝ̈ܐ ، ܡܢܝ̈ܐ
ܘܡܬܪ̈ܒܝܢܐ . ܒܝ ܙܘܥܐ ܕܒܝ̈ܬܐ ܐܢܫܝ̈ܐ ܘܒܝ ܕܒܪܝ
ܕܦܠܚ̈ܐ ܠܗ ܚܩܠܝ̈ܬܐ .

ܒܫܢ̈ܘܗܝ ܕܒܩܪ̈ܐ ܕܝܠܗ ܘܕܒܫܢ̈ܬܐ ، ܒܩܪ̈ܘܗܝ
ܗܘ̈ܝܐ ܘܩܪ̈ܒܝܐ ، ܕܠܒܘܗܝ ܚܠܒܐ ܘܡܒܝܢܐ ،
ܒܩܢܘܗܝ ܢܩܒܝܐ ܘܚܠܘܝ̈ܐ . ܒܘܠܘܗܝ ܚܘܪܬܐ

ܡܵܠܘܿܗ ܗܵܐ ܓܢܵܬܵܐ ܗܵܐ ܒܘܼܣܬܵܢܵܐ ܗܵܐ ܦܪܕܝܣܵܐ . ܐܝܬ
ܗܘܝܵܐ ܒܠܝܼܠܹܐ ܘܒܝܼܡܵܡܵܐ ܕܪܹܝܫܵܐ .

ܗܘܝܵܐ ܚܕ ܡܢܝܵܢܵܐ ܡܠܝܗ ܒܢܝܢܵܐ ، ܡܚܒܒܵܐ
ܘܚܠܝܵܐ .

ܬܘܪܓܡܐ

ܩܪܝ .

ܩܪܝ ܚܕ ܡܠܬܐ ܡܠܝܗ ܕܟܪܐ ܡܢܝܐ :

ܚܕ ܟܬܒܘܢܐ ، ܚܕ ܡܢܝܢ ، ܡܢܐ ܕܝܠܗܘܢ ، ܗܐ ܡܢܐ ܕܡܫܬܚܠܦܘܢ .

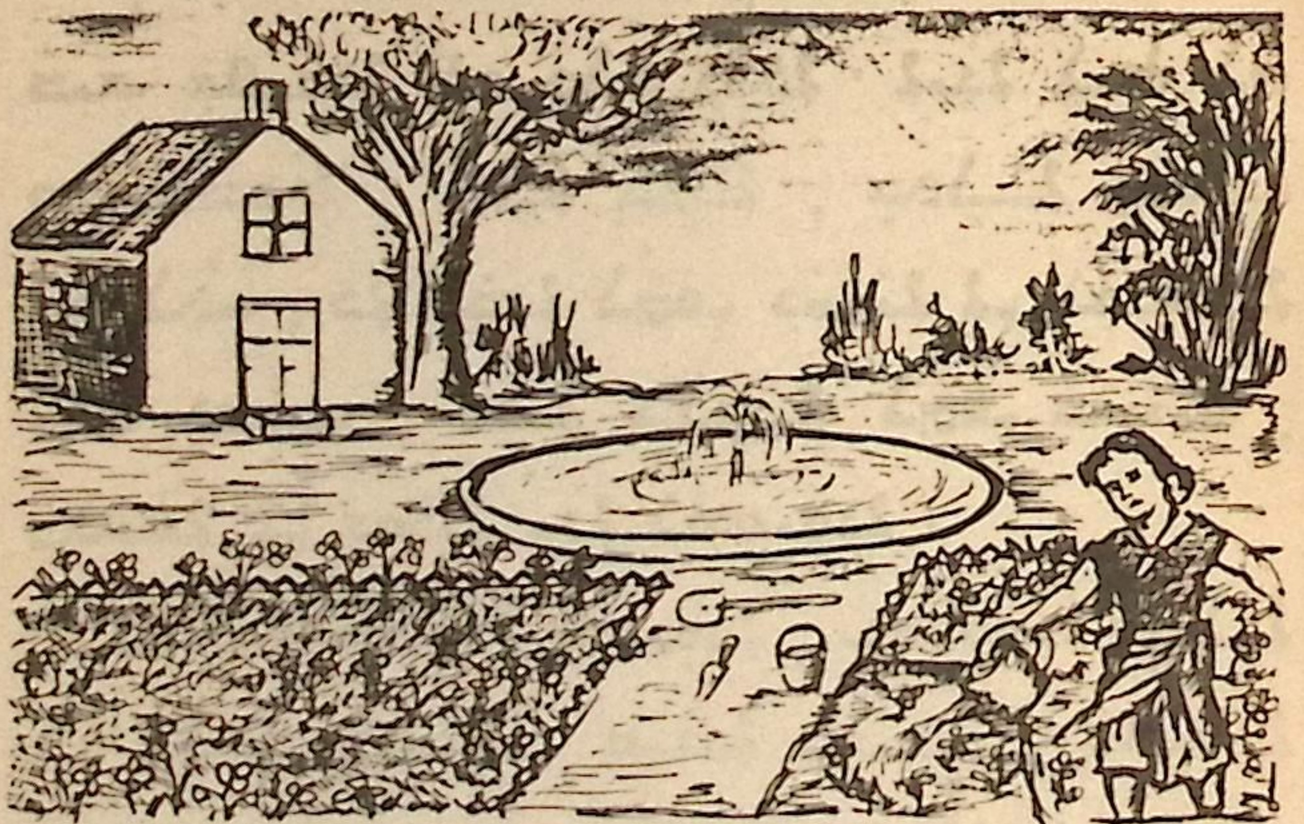
ܟܠܝ :

ܐܚܘܢ ، ܐܚܘܬܐ ، ܐܚܘܢ

ܒܝܬܐ ، ܢܗܪܐ ، ܐܚܘܢܐ .

ܗܘܐ ، ܐܚܘܢܐ ، ܢܗܪܐ .

ܡܠܟܘܬܐ ، ܐܚܘܢܝܐ ، ܒܝܬܘܢܐ



ܓܢܬܐ ܕܒܝܬܐ

ܦܵܛܪܘܿܣ ܚܲܕܝܼܬܵܐ ܡܵܠܘܿܗ ܕܵܪܵܐ . ܠܹܗ ܒܲܪܬܵܐ ܡܢܘܿܗܘܿܢ
ܡܢܐ ܚܕܐ ܠܒܢܬܐ ܗܝ ܓܢܘܢ . ܐܝܬ ܠܗ ܚܕ ܡܠܝܐ
ܚܕܐ ܡܢܘܗܬܐ ܘܚܕܐ ܘܡܪܕܘܬܐ .

ܐܝܟܢ ܕܦܠܚܐ ܚܡ ܡܪܕܘܬܐ ، ܕܐ ܐܢ ܗܘܢܐ
ܟܠܒܝܬܐ ܕܒܢܝܢܘܢ ܕܡܦܪܐ ، ܕܘܪܐ ، ܚܘܒܠܐ
ܘܡܪܕܘܬܐ .

ܟܕ ܦܠܛܐ ܒܪܐ ܗܘ ܕܝܠܝܕܘܬܗ ܗܘܡܐ ܗܘ
ܒܝܕ ܐܦܝܦܬܐ ܠܗ ܒܠܗ ܒܪܬܐ . ܐܝܬܐ ܠܛܠܗ ܠܗ
ܡܫܪܒܪܘܬܐ . ܒܪܐ ܠܡܢܐ ، ܐܡܠܝܢܐ ܕܗܘܡܐ
ܐܘܝܠܗ ، ܟܕ ܠܒܪܐ ܠܗܘܢ ܕܫܘܡܐ ܝܢ ܠܘܪܝܫܐ
ܡܢܗ ܝܠܗ ، ܘܟܕ ܠܠܒܝܐ ܠܗܘܢ ܒܪܘܬܐ ،
ܕܐܡܗܐ ܝܢ ܐܘܪܚܐ ܡܢܐ ܠܡܩܡܘܢܐ .

ܣܘܡܬܐ ܕܒܪܘܬܐ ܡܩܡܘܢܐ ، ܒܡܪܗܘܢ ܒܝ ܠܡܐ
ܠܗ ܐܒܪܐ ܘܡܩܘܡܘܢ ܡܢܐ ܒܪܡܝܐ ، ܐܦܝܦܬܐ
ܡܠܗ ܘܡܩܘܡܢܬܐ ; ܐܝܬܐ ܒܪܘܬܐ ، ܟܕ ܡܟܝܒܒ
ܕܐܡܝܕܝܐ ܫܒܚܒ ܠܗ ܐܘܝܠܗ .

ܫܒܚܐ ، ܠܡܢܐ ، ܕܐܒܘܬܐ ܠܐܒܗܬܐ ܡܝܬܐ
ܘܠܝܡܝܢܐ ܕܒܠܝܐ ܕܒܠܝܐ ، ܕܡܝܬܐ ܗܒܒܐ ܟܕ ܫܒܚܐ
ܕܒܢ ܫܒܘܗܘܢ ، ܒܡܠܗܘܢ ܘܒܠܒܐ ، ܟܕ ܐܒܪܐ
ܠܘܡܪܗܘܢ ܐܘ ܘܡܪܐ ܕܒܝܡܝܢܘܬܐ :

ܐܠܗܐ ܠܘܟ ܕܒܝܡܝܢܘܬܐ
ܐܘ ܗܡܡܠܐ ܡܢܐ ܐܢܠܝܬܐ
ܡܫܡܘܠܐ ܡܢܐ ܫܡܠܝܬܐ

ܕܪܒܘܢܐ ܡܢܐ ܕܪܚܡܢܐ
ܗܐ ܒܚܕܢܐ ܕܝܡܝܢܘܬܐ !

ܒܐܒܐ ܡܢܗ ܕܒܝܡܝܢܘܬܐ
ܘܡܪܗܘܢ ܘܡܪܫ ܡܠܘܟܬܐ
ܐܝܟ ܐܪܘܠܬܐ ܠܗ ܡܢܐ
ܐܝܟ ܡܡܘܢܐ ܐܝܠ ܗܢܐ
ܐܘ ܝܠܢܐ ܕܝܡܝܢܘܬܐ !

ܠܐܡܬܚܡܐ

ܐܡܡܘܐ .

ܐܡܗܘܬܐ ܗܘ ܡܒܪܐ ܡܢܗ ܕܒܐ ܠܒܪܐ ܡܘܝܕܐ ܒܠ ܐܝܟܐ ܗܘ ܐܘ ܡܒܪܬܐ
ܕܡܒܠܒܢܗ ܡܢ ܐܘ ܗܘ ܡܩܘܡܘܢ . ܐܡܝ
ܐܠܐ ܐܘܪܐ ܒܡܠܬܐ ܠܗܘܐ .
ܐܒܪܐ ܡܡܘܐ ܠܐܒܬܐ ܐܘܝܠܬܐ :

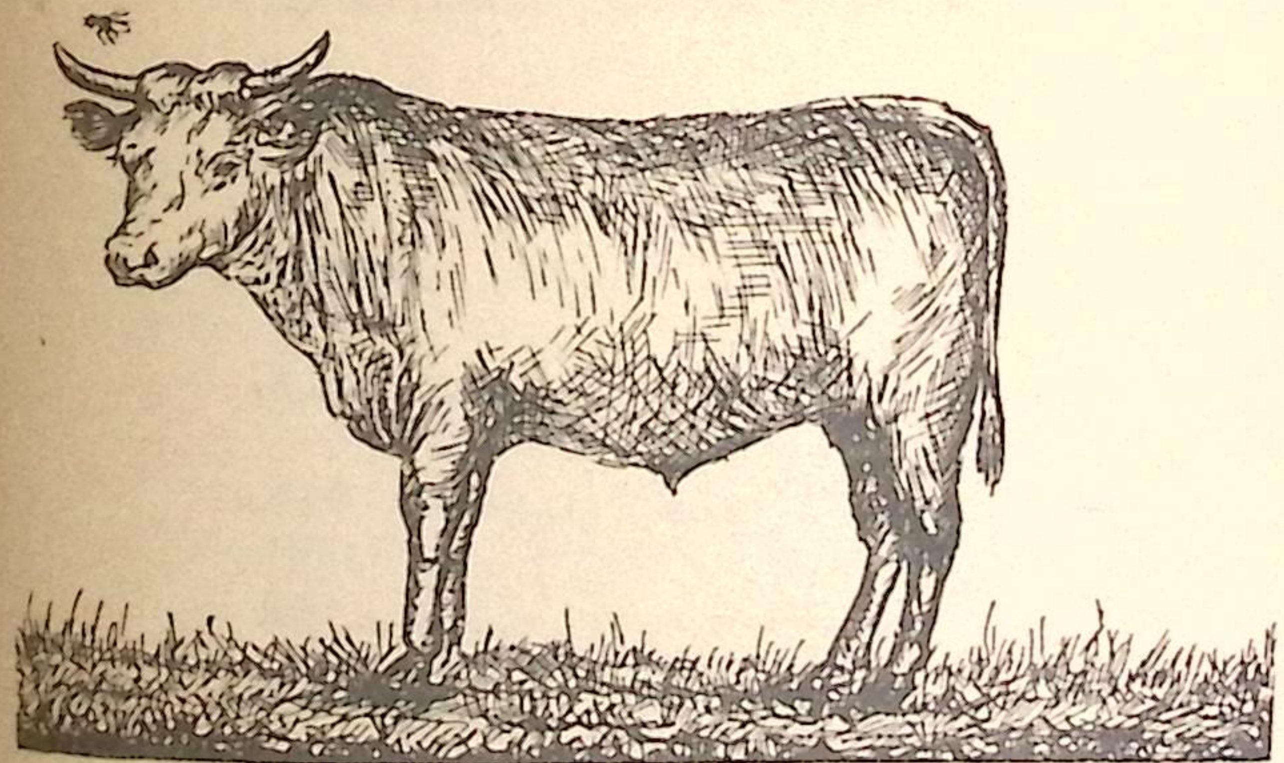
ܥܠ ܕܒܒܐ، ܕܫܘܒܩܬܘܗ ܗܘ ܕܒܒܐ، ܠܐ ܗܘܝܬ ܝܕܥܐ ܒܝܘܡܬܐ
ܡܢ ܕܐܢܐ ܗܘܝܬ ܕܝܬܒܬܐ؟ ܕܒܒܐ ܗܘܐ ܡܢ ܦܠܚܢܐ
ܕܐܪܥܐ.
ܟܕ ܗܘܐ ܥܒܕܐ ܕܐܢܫܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܒܒܐ ܕܒܥܐ
ܕܫܘܒܚܐ ܠܗܘܢ ܒܟܠ ܕܘܟܐ ܘܡܬܒܥܝܢܐ ܕܢܦܩܐ
ܕܦܠܚܢܐ ܕܐܢܫܐ ܘܗܝ ܡܬܚܫܒܝ ܐܢܫܐ ܥܠܝܗ.

ܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܡܟܝܟܐ ܕܫܡܫܐ

ܫܡܐ ܫܪܝܪܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܐܝܟ ܕܫܡܫܐ ܐܝܬܘܗܝ ܚܕ ܦܪܨܘܦܐ ܚܕ ܫܡܐ:
ܫܡܐ ܡܫܬܚܠܦܢܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܐܝܟ ܕܫܡܫܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܚܐ ܦܪܨܘܦܐ ܐܘ ܐܚܐ ܫܡܗܐ:
ܫܡܗܐ ܕܡܫܬܚܠܦܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܗܢܐ، ܒܟܬܒܐ ܗܢܐ ܒܪܘܚܐ ܐܟܘܬܐ ܕܝܠܗ
ܡܫܚܠܦܝܢ ܥܠ ܐܝܟܐ ܕܫܡ ܫܡܐ ܐܚܪܢܝܬܐ، ܐܘ ܚܕ ܫܡܐ ܘܫܡܐ ܟܠ ܚܕ.
(ܐ) ܐܚܪܢܝܬܐ ܕܫܡܐ:

ܫܡܫܐ ܐܢܐ : ܡܠܟܐ : ܕܫܡܐ : ܗܘܐ :
ܡܫܬܚܠܦܢܐ ܐܢܐ : ܡܠܟܐ : ܕܫܡܫܐ ܗܘܐ



ܕܒܒܐ ܘܬܘܪܐ

ܚܕ ܝܘܡܐ ܕܒܫܢܬܐ ܗܘܐ ܚܕ ܬܘܪܐ ܡܚܪܬ
ܒܦܠܚܢܐ ܕܐܪܥܐ، ܘܚܕ ܕܒܒܐ ܝܬܝܒܐ ܗܘܐ ܥܠ
ܩܪܢܘܗܝ.
ܦܬܚ ܚܘܪ ܠܗ ܚܕ ܕܒܒܐ ܠܬܘܪܐ ܘܐܡܪܗ:
ܐܚܘܢܐ ܡܨܝܬ ܗܘܝܬ ܠܕܒܒܐ ܗܕܐ ܗܘܝܬܐ
ܘܕܒܒܐ ܬܘܪܐ؟ ܡܢ ܕܐܢܐ ܝܬܝܒܐ ܗܘܝܬ؟



ܐܪܝܐ

ܐܪܝܐ ܗܘ ܚܝܘܐ ܚܝܠܬܢܐ ܝܠܗ ܗܘ ܡܠܟܐ
ܚܝܘܬܐ ܐܠܝܢܐ ܕܕܒܪܐ .

ܦܪܘܦܘܬܗ ܡܫܘܚܠܦܬܐ , ܓܢܒܘܬܗ
ܕܝܡܝܠܐ , ܦܫܥܘܬܗ ܦܪܝܫܬܐ , ܢܘܚܘܬܗ
ܡܘܬܪܬܐ .

ܒܩܘܡܬܐ ܠܐ ܝܠܗ ܓܘܪܐ ܐܝܟ ܦܝܠܐ .

ܘܠܐ ܡܫܘܚܐ ܐܝܟ ܓܡܠܐ , ܘܠܐ ܦܘܫܚܢܐ ܐܝܟ
ܕܒܐ , ܘܕܒܪܐ ܝܠܗ ܐܦ ܡܘܠܝܬܐ ܕܡܕܘܡܝܬܐ
ܝܠܗ ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܕܢܫܝܠܐ ܘܦܪܝܘܬܐ .

ܬܘܠܡܕܬܐ

ܠܚܘܕ ܕܡܫܡܥܐ

ܟܬܘܒ ܕܡܟܬܒܢܐ ܝܠܗ ܗ ܡܫܡܥܬܐ .

ܕܡܟܬܒܢܐ ܐܝܟ : ܡܘܫܐ . ܟܬܒܐ . ܐܦܪܐ . ܟܘܬܒܐ .

ܡܡܟܬܒܢܐ ܐܝܟ : ܡܟܬܒ . ܐܦܪܐ : ܟܬܒܐ : ܟܬܝܒܬܐ .

ܟܬܘܒ ܕܟܬܒܐ ܒܟܠ ܚܕܐ ܠܚܘܕܐ , ܘܟܬܘܒ ܐܘ ܡܫܡܥܬܐ , ܡܫܡܥܬܐ ܕܟܬܒ ܒܗ

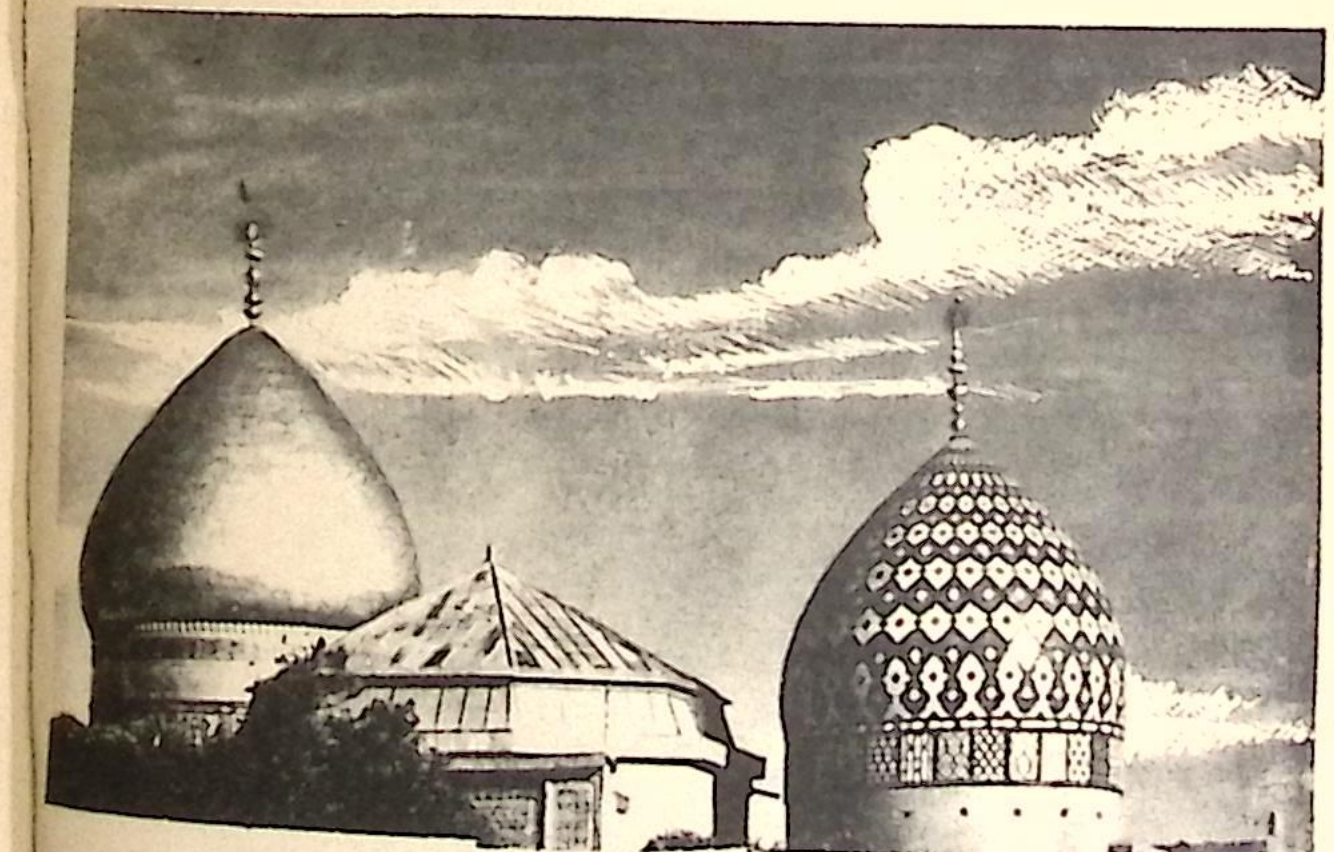
ܗܘܐ ܠܡܟܬܒ ܡܫܘܚܠܦܬܐ ܕܟܬܒܘܬܐ ܗ ܠܡܫܡܥܬܐ .

ܐܝܟ : ܚܕܐ ܡܫܡܥܐ ܚܕܐ ܡܫܡܥܬܐ :

ܡܫܡܥ ܡܫܡܥܬܐ ܠܡܫܡܥܐ ܠܡܫܡܥܬܐ .

ܟܬܘܒ ܡܫܡܥܐ ܕܟܬܒ ܠܚܘܕ ܚܕܐ ܡܫܡܥܬܐ ܗ ܡܫܡܥܐ ܚܕܐ ܡܫܡܥܬܐ :

ܐܝܟ : ܡܫܡܥܐ ܡܫܡܥܬܐ :



ܚܓܐ

ܚܕܐ ܡܢ ܥܐܕܐ ܐܝܠܗ ܕܡܫܠܡܢܐ ܡܢ ܥܠܡܐ
ܟܠܝܗ ܒܗܘܐ ، ܕܐܢܐ ܡܕܡܝܐ ܠܥܐܕܐ ܩܕܡܝܐ ܕܫܒܬܐ
ܒܡܗܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܥܘܠܐ ܘܥܢܝܢܐ ܘܕܘܪܝܐ .
ܠܐܘܟܐ ܐܙܠܝ ܕܟܠܝ ܗܐ ܚܕܐ ܚܓܐ ܐܝܠܗ ؟
ܕܟܠܝ ܐܢܝ ܠܐܘܟܐ ܕܒܥܘܠܝ ܐܠܗ ܦܘܫܐ .
ܕܟܘܢܫܐ ܕܥܦܬܐ ܐܢܝ ܒܟܢܝܫܬܐ ܐܚܪܢܝܐ : ܘܒܠܝ

ܚܕ ܡܕܝܢܬܐ ، ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܚܕܐ ܝܘܡܐ ܕܐܠܗ
ܕܚܓܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܒܗܝܢ ܕܡܫܠܡܢܐ . ܟܘܢܫܐ ،
ܘܦܠܚܝ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܡܗܘܝܐ ܡܬܚܫܒܢܝܐ
ܘܥܒܕܐ .
ܡܘܕܝ ܗܘܐ ܕܒܒܠܐ ܗܐ ܚܕܒܐ ܚܦܝܪܬܐ ؟
ܕܡܠܟܐ ܗܘ ܠܚܕܝܬܐ ، ܕܦܘܫܐ ܡܘܕܝܢܐ
ܐܠܗ ، ܘܒܗܘܒܐ ܗܘ ܚܕܘܬܐ ܠܟܝ ܕܟܝܬܐ
ܕܦܘܫܬܐ ܚܫܝܒܬܐ ܡܘܫܟܚܝ ܠܗܘܢ ، ܡܦܘܫܝܐ
ܗܘ ܠܦܘܫܬܐ ܘܒܗܘܒܐ ܗܘ ܕܗܘܝܘܬܐ ܠܘܒܕܐ .

ܠܡܠܦܢܘܬܐ

ܡܠܦܢܐ

ܡܫܟܚ ܚܫܒܢܐ ܒܡܢܝܢܐ ܗܢܐ ܕܟܠ ܐܢܫ ܡܫܬܟܚܢܐ ܗܘ ܚܫܒܘܢܐ ܡܢ ܠܡܕܘܢܝ
ܕܡܠܦܐ ܒܡܕܪܫܝܬܐ .

ܡܢܝܢܐ ܕܚܘܫܒܢܐ

1 ܚܕ 2 ܬܪܝܢ 3 ܬܠܬܐ 4 ܐܪܒܥܐ 5 ܚܡܫܐ 6 ܫܬܐ 7 ܫܒܥܐ
8 ܬܡܢܝܐ 9 ܬܫܥܐ 10 ܥܣܪܐ 11 ܚܕܥܣܪ 12 ܬܪܥܣܪ 13 ܬܠܬܥܣܪ
14 ܐܪܒܥܣܪ 15 ܚܡܫܥܣܪ 16 ܫܬܥܣܪ 17 ܫܒܥܣܪ 18 ܬܡܢܥܣܪ 19
ܬܫܥܣܪ 20 ܥܣܪܝܢ 30 ܬܠܬܝܢ 40 ܐܪܒܥܝܢ 50 ܚܡܫܝܢ 60 ܫܬܝܢ
70 ܫܒܥܝܢ 80 ܬܡܢܝܢ 90 ܬܫܥܝܢ 100 ܡܐܐ 1000 ܐܠܦܐ .

ܒܪܵܐ ܐܲܪ̈ܒܥܵܐ ܐܝܼܠܵܢܹ̈ܐ ܕܡܲܬܒܘܼܠܹܐ ܡܢܵܐ ܡܢ ܡܢܵܘ
ܒܠܵܘܵܬܹ̈ܐ .

ܗܵܘܹܐ ܚܲܕ ܡܢ ܐܲܪܒܥܵܐ ܐܲܡܝܼ̈ܢܹܐ ܕܒܫܢ̄ܬܵܐ ܡܫܘܼ
ܕܒ݂ܝܼ ܝܲܪܚܵܐ 22 ܕܟܵܢܘܿܢ ܩܲܕܡܵܝܵܐ (ܐ) ܘܕܝܼ ܦܵܐܹܫ
20 ܒܐܵܕܵܪ .

ܬܘܪܓܡܬܐ

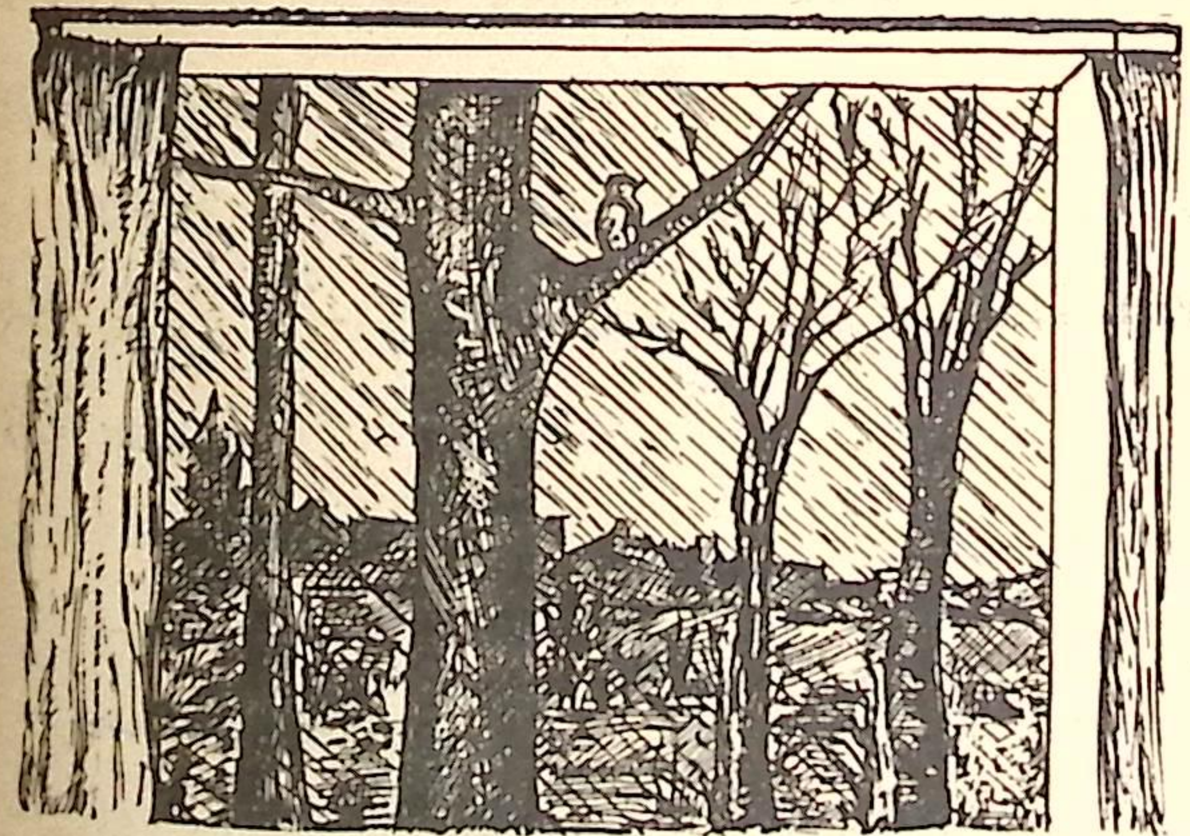
ܫܡܗ̈ܐ ܡܫܒܚܐ

ܕܟܪܐ	ܢܩܒܬܐ	ܣܘܓܐܐ
ܦܨܝܚܐ	ܦܨܝܚܬܐ	ܦܨܝܚܐ̈
ܚܟܝܡܐ	ܚܟܝܡܬܐ	ܚܟܝܡܐ̈
ܚܠܝܡܐ	ܚܠܝܡܬܐ	ܚܠܝܡܐ̈
ܦܫܝܩܐ	ܦܫܝܩܬܐ	ܦܫܝܩܐ̈
ܡܢܝܚܐ	ܡܢܝܚܬܐ	ܡܢܝܚܐ̈
ܥܡܝܩܐ	ܥܡܝܩܬܐ	ܥܡܝܩܐ̈
ܥܬܝܩܐ	ܥܬܝܩܬܐ	ܥܬܝܩܐ̈
ܚܡܝܡܐ	ܚܡܝܡܬܐ	ܚܡܝܡܐ̈
ܚܣܝܢܐ	ܚܣܝܢܬܐ	ܚܣܝܢܐ̈
ܚܒܝܒܐ	ܚܒܝܒܬܐ	ܚܒܝܒܐ̈
ܡܣܟܝܢܐ	ܡܣܟܝܢܬܐ	ܡܣܟܝܢܐ̈



ܣܬܘܐ

ܟܵܢܘܿܢ ܩܲܕܡܵܝܵܐ ܘܟܵܢܘܿܢ ܐ̱ܚܪܵܝܵܐ ܘܫܒ݂ܵܛ ܝܢܵܐ ܝܲܪ̈ܚܹܐ
ܕܣܬܘܐ : ܒܣܬܘܐ ܟܐܬܐ ܬܠܓܐ ، ܘܩܪܝܪܐ ܝܠܗ ܐܐܪ . ܐܝܢܐ
ܕܠܐ ܩܪܝܪܘܬܐ ، ܐܝܠܢܐ ܟܠܗܘܢ ܒܛܪܦܝܗܘܢ ܕܒܝܬܐ
ܘܠܐ ܝܗܘܐ ، ܡܢܗ ܕܐܝܠܢܐ ܒܫܬܝܩܘܬܐ ܟܠܗ .
ܟܕ ܗܘܐ ܡܬܚܙܐ ܣܘܪܓܐ ܕܒܪܚܐ ܟܢ ܫܡܫܐ
ܕܣܬܘܐ . ܠܐ ܗܘܐ ܚܡܝܡܐ ܕܦܐܪܝܫ . ܐܦ ܐܝܬܐ



ܨܦܪܐ

ܐܝܬ ܗܘܐ ܚܕܐ ܒܪܬܐ ، ܘܫܘܪܬܐ ܕܝܠܗ ܫܡܝܢܐ
ܗܘܐ ܓܒ ܝܡܗ ܒܒܝܬܐ ܦܠܓܐ ܕܡܫܟܢ̈ܐ .
ܚܕܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܝܫܠܗ ، ܘܫܘܐ ܠܗ ܕܒܠܗ ܦܪܚܐ
ܡܫܘܘܪܐ ܝܗܘܐ ܡܢ ܓܠܠܐ .
ܗܘܐ ܠܗ ܡܫܘܚܪܐ ܠܚܕ̈ܐ ܡܫܟܢ̈ܐ :
ܗܦܬܘܡܠܐ ، ܕܫܘܬܪܬܐ ، ܠܓܠܝ̈ܐ ܘܓܪܦܐ ،

ܕܡܘܥܝܩܐ ܝܗܘܐ ܠܒܘܕ̈ܐ ܓܫܝ̈ܐ ، ܐܫܟܚ
ܨܦܪܬܐ ܒܬܚܘܬܐ ܝܗܘܐ ܡܢ ܡܪܬܐ ، ܘܡܠܝܬܐ
ܝܗܘܐ ܡܢ ܕܦܢܐ ، ܕܡܫܝܐ ܝܗܘܐ ܠܓܪܒܝܐ ،
ܡܢ ܓܠܠܐ ܡܢ ܕܝܠܗܘܢ ܘܡܫܟܢܘܬܐ .
ܒܪܬܐ ܝܘܡܐ ܠܗ ܠܚܘܪܗ ، ܕܒܝܬܐ
ܕܗܘܝܗ ܦܬܚܘܬܐ ܘܦܬܒܐ ، ܘܟܠܗ ܐܘܪܚܐ ،
ܨܦܪܬܐ ܡܘܟܝܪܗ ܠܗܘܐ .
ܕܡܕ ܡܢ ܝܘܡ̈ܬܐ ܕܒܗܘܢܝܬܐ ، ܟܕ
ܦܠܚܬܐ ܝܗܘܐ ܒܪܬܐ ܠܓܒܬܐ ܕܦܬܝܚܬܐ ،
ܟܕܒܪܐ ܕܓܢܬܐ ܕܫܡܫܐ ، ܘܡܠܟܐ ܠܗ
ܐܘܪܚܗ ، ܘܠܐ ܝܗܘܐ ܕܒܓܢܐ ܡܛܥܝܐ ܐܦܠܐ
ܗܘܐ ܠܒܝܬܐ .
ܫܡܥܐ ܒܝ ܠܩܠܐ ܝܗܘܐ ، ܘܡܫܟܐ ܕܡܠܟܬܐ
ܝܗܘܐ ܩܠܝܬܐ ܡܘܒܝܬܐ . ܡܫܠܗܝܐ
ܫܡܠܗ ܠܩܠܐ ܕܨܦܪܬܐ ܕܒܝܐ ܠܝܗ ܫܡܥܐ
ܠܢܫܘܗ . ܦܝܠܗ ܟܠܘܗ ܠܒܝܬܐ ܕܩܠܐ ، ܐܘܠܗ
ܘܡܚܝܐ ܠܗ ܠܒܝܬܐ

ܬܫܡܫܬܐ

ܡܠܦܢܘܬܐ

ܡܠܦܢܘܬܐ ܡܢ ܡܕܟܪܐ ܠܡܐܢܬܐ ܕܫܡܐ ܚܘܠܦ ܒܟܢܫܐ .

ܕܟܪ̈ܐ	ܢܩܒ̈ܬܐ
ܐܢܐ	ܐܢܐ
ܐܢܬ	ܐܢܬܝ
ܗܘ	ܗܝ
ܐܚܢܢ	ܐܚܢܢ
ܐܚܬܘܢ	ܐܚܬܘܢ
ܐܢܝ	ܐܢܝ

ܬܢܝ ܗܕܟܐ ܡܠܦܢܘܬܐ ܒܦܘܫܩܐ .

ܡܠܦܢܘܬܐ ܬܢܝܢܝܬܐ

ܡܠܦܢܘܬܐ ܬܢܝܢܝܬܐ ܐܝܬ ܗܕܐ ܕܟܪܐ ܘܢܩܒܬܐ ܒܟܠܗܘܢ ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܘܐܝܬ ܗܟܢܐ :

ܕܟ. ܟܬܝܒ ܟܬܝܒܘܟ ܟܬܝܒܗ ܟܬܝܢ ܟܬܝܒܘܟܘܢ ܟܬܝܒܝ .

ܢܩ. ܟܬܝܒ ܟܬܝܒܟ ܟܬܝܒܐ ܟܬܝܢ ܟܬܝܒܘܟܘܢ ܟܬܝܒܝ .

ܕܟ. ܩܛܝܠ ܩܛܝܠܘܟ ܩܛܝܠܗ ܩܛܝܢ ܩܛܝܠܘܟܘܢ ܩܛܝܠܝ .

ܢܩ. ܩܛܝܠ ܩܛܝܠܟ ܩܛܝܠܐ ܩܛܝܢ ܩܛܝܠܘܟܘܢ ܩܛܝܠܝ .

ܕܟ. ܠܒܝ ܠܒܘܟ ܠܒܗ ܠܒܢ ܠܒܘܟܘܢ ܠܒܗܘܢ .

ܢܩ. ܠܒܝ ܠܒܟ ܠܒܐ ܠܒܢ ܠܒܘܟܘܢ ܠܒܗܘܢ .

ܕܟ. ܐܠܝ ܐܠܘܟ ܐܠܗ ܐܠܢ ܐܠܘܟܘܢ ܐܠܗܝ .

ܢܩ. ܐܠܝ ܐܠܟ ܐܠܗ ܐܠܢ ܐܠܘܟܘܢ ܐܠܗܝ .

ܕܟ. ܦܬܝ ܦܬܘܟ ܦܬܗ ܦܬܢ ܦܬܘܟܘܢ ܦܬܗܝ .

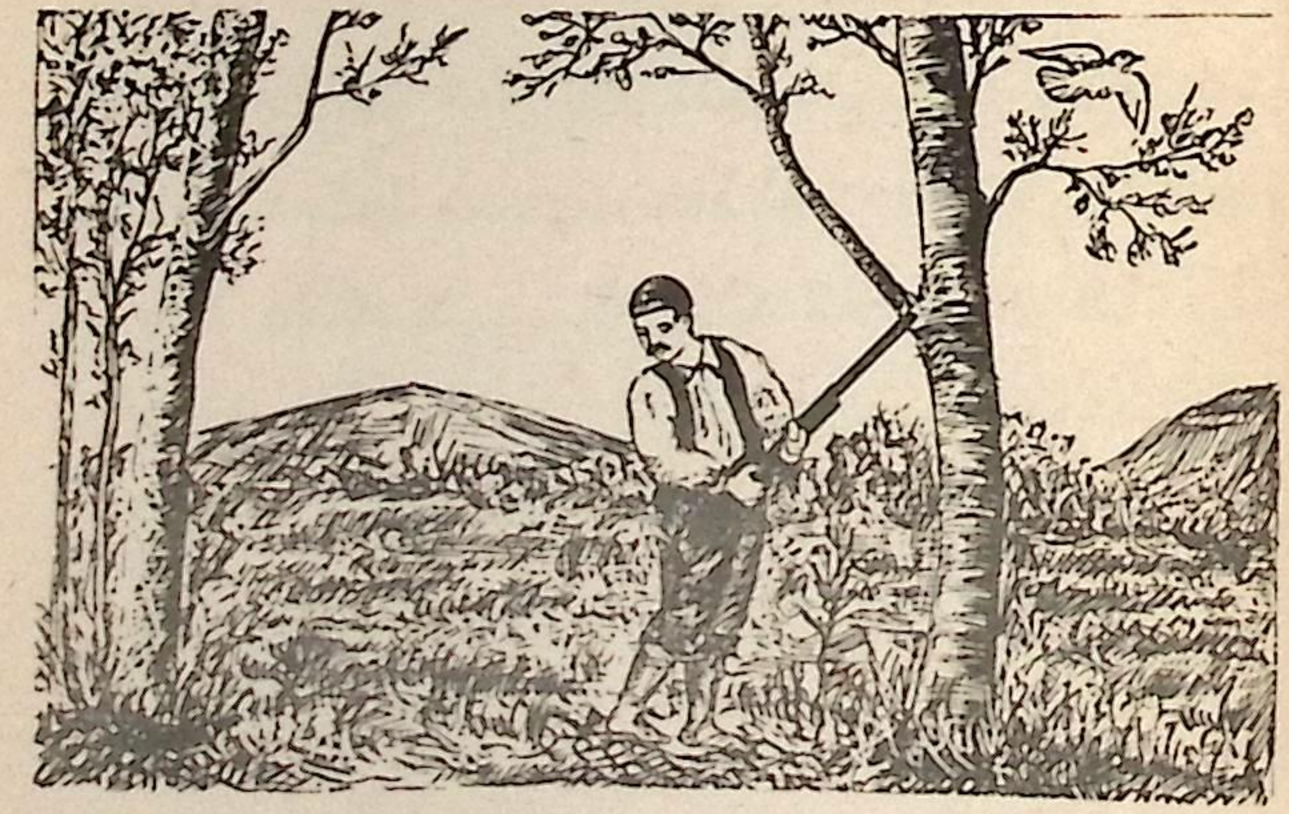
ܢܩ. ܦܬܝ ܦܬܟ ܦܬܗ ܦܬܢ ܦܬܘܟܘܢ ܦܬܗܝ ..



ܒܓܘ ܫܘܩܐ ܕܡܬܐ

ܐܬܡܠ ܗܘܐ ܝܘܡ ܫܒܬܐ ܩܕܡܐ ܕܝܪܚܐ ܕܢܝܣܢ .
ܕܟܠܗܝܢ ܐܢܫܐ ܕܡܬܐ ܗܘܐ ܟܢܝܫܐ , ܒܝܬ ܐܟܪܐ
ܗܘܐ ܡܢ ܦܠܚܐ ܦܠܚܘܬܐ ܘܪܥܝܐ , ܐܘܡܢ̈ܐ
ܕܟܘܠܢܝܬܐ , ܟܘܠܐ ܕܟܪ̈ܡܐ ܘܒܘܪܐ ܡܢ ܒܬܪ ܕܐ -
ܢܐ ܠܗ ܕܟܠܗܘܢ , ܦܠܚ̈ܐ (ܦܠܚ̈ܐ)
ܘܪܥܝܐ , ܦܠܚܐ (ܐܘܡܢܐ ܕܟܘܠܢܝܬܐ) ܢܓܪܐ , ܒܝ

ܡܛܠ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܟܠ ܐܬܪ ܐܝܟ ܚܕܐ ܨܝܕܘܬܐ .
ܕܦܪܢܣܬܐ ܕܚܕ ܡܕܝܢܬܐ , ܒܟܠ ܐܬܪ ܡܢ ܓܢܒ
ܗܘܐ ܠܦܠܚܐ . ܥܠ ܦܬܐ ܕܝܢ ܕܨܝܕܘܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ
«ܚܘܒܐ ܕܐܘܡܢܘܬܐ ܗܝ ܡܫܬܟܚܐ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ .»
ܐܝܟܐ ܐܝܬ ܨܝܕܐ , ܚܕ ܗܘܐ ܕܦܠܚ‍‍‍‍‍ܗ
ܡܫܬܠܡ , ܘܐܦ ܡܢ ܠܗ ܕܢܦܠ ܗܘܐ ܠܦܘܠܚܢܐ ,
ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܗ ܙܘ̈ܙܐ ܗܝ ܡܬܘܡܐ ܕܢܐܟܘܠ .
ܒܪܘܚܗ , ܘܫܒܩܬܐ ܠܗ ܨܝܕܘܬܐ ܘܥܒܕ ܠܗ
ܒܡܚܫܒܬܗ ܐܢ ܟܠ̈ܗܝܢ ܡܢܐ ܗܘܐ ܘܙܘ̈ܙܐ ܗܝ ܒܝܬܗ .
ܒܥܘܬܐ , ܒܟܠ ܝܘܡܐ ܒܬܘܕܝܬܐ ܗܘܐ , ܐܝܟܐ
ܚܕ ܓܒܪܐ ܡܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ , ܘܫܐܠܗ ܠܗ ܚܕ ܒܥܐ ܠܡܐ
ܘܐܬܐܡܪ . ܐܠܐ ܦܠܚܐ ܠܗ ܨܝܕܘܬܐ ܘܡܘܫܟܚܢ
ܡܕܝܢܬܐ , ܐܝܟ ܕܐܝܬ , ܡܢܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܡܫܟܚܐ
ܠܦܘܠܚܢܐ ܥܠ ܚܝ̈ܐ , ܐܠܦܐ ܒܦܘܠܚܢܐ ܕܦܘܫܩܐ ,
ܕܡܢܐ ܒܫܘܡܐ ܠܐܘܪܚܐ , ܘܐܘܪܚܐ ܡܫܬܡܥܐ ܙܟܐ .
ܟܠܗܘܢ ܐܟܘܬܗ , ܐܡܪ ܗܘܐ ܒܟܠ , ܘܗܘ ܡܫܬܠܡ
ܟܕ ܙܘ̈ܙܐ ܘܥܒܕܘܗܝ ܡܢ ܠܗ ܕܢܬܒܥܐ ܠܗ
ܠܒܝܬܗ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܘܠܚܢܗ .



ܨܝܕܐ

ܨܝ̈ܕܐ ܡܫܬܥܫܩܝܢ ܗ̈ܘܘ ܒܟܠ ܙܒܢ , ܐܝܟ
ܡܢܗܘܢ ܨܝ̈ܕܐ ܗ̈ܘܘ ܦܘܠܚ̈ܢܐ . ܘܡܬܒܥ̈ܐ ܗ̈ܘܘ
ܟܠ ܐܬܪ , ܒܛܘ̈ܪܐ ܘܦܩܥ̈ܬܐ , ܐܝܟ ܕܡܫܟܚܐ ܗ̈ܘܘ
ܠܚܕ ܢܟܝܐ . ܐܠܐ ܗܠܝܢ ܘܡܫܟܚܐ , ܕܢܦܩܐ ܒܐܘܪܚܐ
ܕܟܢܫܐ ܡܢ ܐܝܟ ܠܚܡܐ ܗܢܐ . ܘܐܝܟ ܕܡܫܟܚܐ ܗܘܐ
ܐܝܟܢ ܕܐܝܬ ܠܗ , ܚܕ ܡܠܬܐ .

ܒܫܢܐ ܒܫܢܐ ، ܕܠܐ ܗܘܠܐ ، ܕܦܠܛܐ ܝܠܗ ܝܡܐ
ܡܢ ܠܗ ܡܚܝܐ ، ܕܡܠܝܐ ܝܠܗ ܡܢ ܕܘܟܝܐ ܕܗܘܝܘܬܐ
ܒܠܕܝܗܝ ܘܕܒܐ ܠܘܗܝ ܘܠܠܝܐ ܒܘܝܬܐ ، ܒܦܩܘܗܝ
ܫܪܝܐ ܘܦܩܘܠܬܐ ، ܠܗ ܦܘܫܗܝ ܦܠܝܚܐ ،
ܡܟܘܪܐ ܝܠܗ ܒܕܘܠܬܐ ܕܐܢܫܘܗܝ ܡܘܕܝܬܐ .

ܙܡܪܬܐ ، ܠܐ ܗܘܐ ܒܠܘܬܐ ، ܕܟܬܒܐ ܕܫܢܬ
ܗܠܐ ܘܠܡܪܐ ، ܝܡܕܐ ܒܐ ܐܠܒܐ ܘܒܐ ܟܪܡܗ .

ܐܝܬܐ ܫܢܐ ܡܢ ܕܐܬܝܐ ܙܡܪܬܐ ܕܝܠܗ ܕܡܪܝܐ
ܦܘܪܐ-ܫܠܐ ، ܒܠܐ ܡܘܫܟܚܐ ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܦܘܡܗ
ܕܡܪܐ ܝܠܗ ܘܡܕܥܘܬܐ ܠܢܫܡܬܗ ، ܕܫܘܠܛܢܐ
ܫܡܘܝܘܗ ܝܠܗ ܠܒܘܗܝ ، ܐܝܟܐ ܗܘ ܕܗܘ ܢܕܒܪܐ
ܒܠܒܠܝ ܙܝܕ ܗܘܐ ܠܝܡܪܐ ، ܕܫܦܠܐ ܝܠܗ ܡܘܪܐ
« ܐܦܝܗ » ܝܡܪܐ ܕܟܬܒܐ ܝܠܗ ܘܦܪܘܫܬܐ .

ܬܘܪܓܡܐ

ܫܠܦܡܫܢܐ ܕܒܡܫܐ ܗܡ ܫܟܢܐ
ܟܬܒ ܟܬܒܬ ܟܬܒܘܗܝ ܟܬܒܗ ܟܬܒܢ ܟܬܒܘܢ ܟܬܒܝ .
ܟܬܒ ܟܬܒܬ ܟܬܒܘܗ ܟܬܒܗ ܟܬܒܢ ܟܬܒܘܢ ܟܬܒܝ .
ܟܠ ܕܗܘܐ ܟܬܒ ܡܟܬܒܐ . ܫܘܐ ܟܬܒ . ܫܘܐ ܟܬܒ ܡܟܬܒܐ .
ܐܢܬܘܢ ܐܠܘ ، ܐܢܬܘܢ ܐܟܬܒ ܡܟܬܒ . ܘܡܢܘܢ ܟܬܒ . ܘܡܢܘܢ ܟܬܒ ܡܟܬܒ .



ܡܛܪܐ ܒܩܝܛܐ

ܗܕܟܐ ܕܡܘܕܥ ܝܠܗ ܡܢ ܡܬܒܝܢܘܬܐ ܐܝܟܐ ܕܝܢܐ
ܘܡܚܢܝܐ ܗܘܐ ܕܐܬܝܐ ܕܡܛܪܐ ܕܩܝܛܐ . ܡܫܠܡ ܠܗ ܐܢܫܐ
ܠܛܘܠܘܒܗܘܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܘܚܘܒܐ . ܕܟܠܗܘܢ ܒܢܝ ܠܝܐ
ܡܢܝ ܗܕܒ ܠܗܘܢ ܕܡܫܬܥܝܢ ܥܠ ܕܝܢܐ
ܕܡܪܡܪ ، ܐܝܟܐ ܐܝܡܢ ܕܐܬܐ ܕܡܫܬܒܩܢܐ ، ܕܐܝܒ
ܘܡܪܝܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ ، ܘܡܒܕܩܐ ܗܘܐ ܥܠ ܐܢܫܝܢ
ܐܢܠܝܐ : ܥܠ ܐܢܠܝܐ ܕܝܘܪܘܬܐ .

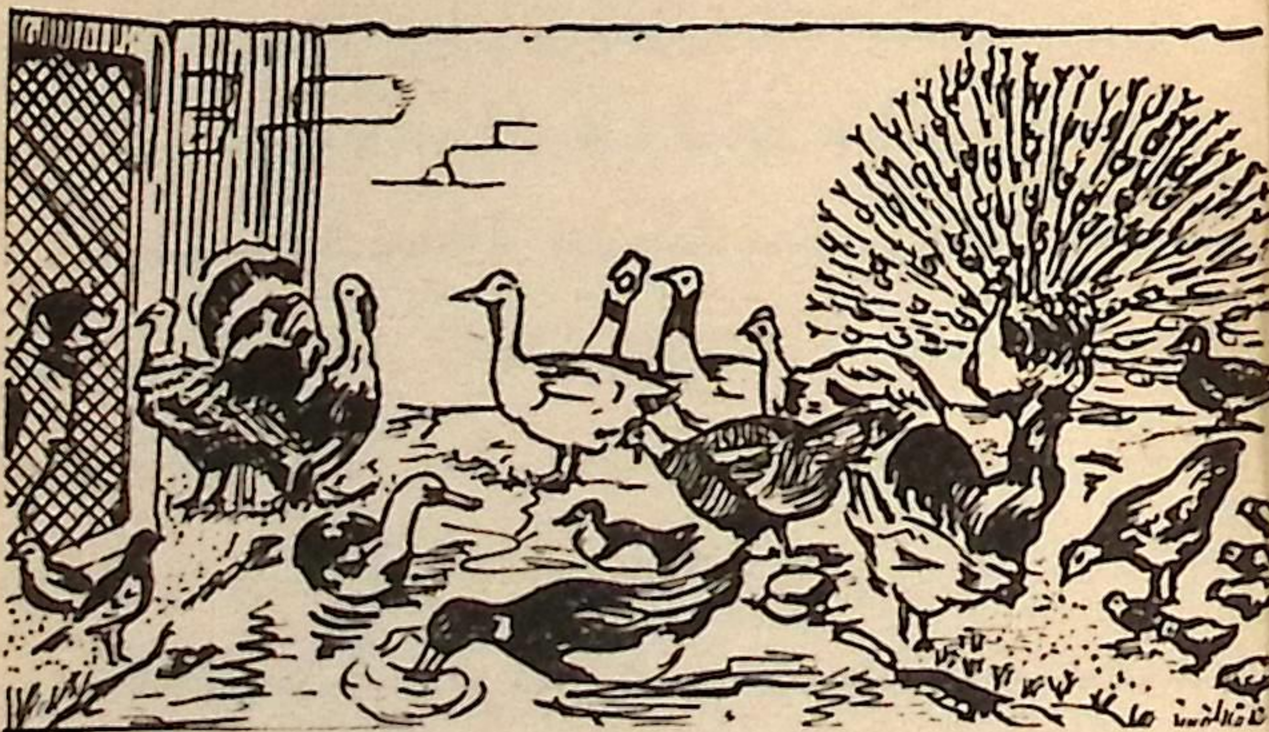
ܗܫܐ ܚܕ ܡܢ ܐܪܒܥܐ ܐܢܫ̈ܐ ܕܒܝܬܐ ܝܠܗ ܒܪ
ܫܢ̈ܐ 22 ܒܫܘܡ ܡܕܡܕܐ ܘܒܢܬ ܦܪܝܡ 20 ܒܫܢ̈ܐ .
ܗܫܐ ܚܕ ܡܢ ܗܘܢ̈ܐ ܝܠܗ ܡܬܢܚܐ ܗܘ ܕܝܢܐ
ܟܠܝܐ ܘܟܘܠܐ ܡܗܝܡܢ̈ܐ , ܐܝܟ ܕܗܘ ܒܥܒܕܗ
ܡܢ ܡܪܬܐ ܘܡܢ ܕܝܢܐ .
ܟܠܢܐ ܫܦܝܪܐ ܗܘܐ ܡܢ ܐܒܗ̈ܬܐ ܘܐܡܗ ܠܗܘܢ
ܚܕ ܗܝܟܠܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܦܘܫܐ , ܐܝܟ ܐܝܠܢܐ
ܕܒܪܒܢܘܬܐ ܕܝܘܡ̈ܬܐ ܘܕܘܟܝ̈ܬܐ ܐܝܠܢ̈ܐ ܒܫܒܝܠ̈ܐ
ܘܠܐ ܡܕܡ ܕܡܢܬܐ ܒܐܒܗ̈ܬܐ . ܒܗܘ ܕܝܘܡܐ , ܝܘܡ
ܡܪܝܡ ܟܠ ܩܛܝܢ ܐܪܥܐ ܒܡܕܝܢ ܠܗܘܢ .

ܓܪܡܛܝܩܝ

ܦܥܠܐ

ܡܠܬܐ ܚܕ ܕܡܟܐ ܡܟܐ ܕܡܬܥܒܕܐ ܡܟܐ : ܦܬܚ ، ܡܢ ܕܡܬܦܬܚܐ ܦܬܚ ܝܬ
ܦܬܚ . — ܦܬܚܢ ܦܬܚܬܘܢ ܦܬܚ ܦܬܚܝܢ .

ܦܬܚ	ܦܬܚ		ܦܬܚ	ܦܬܚܐ	ܦܬܚ ܦܬܚܐ
ܦܬܚܬ	ܦܬܚܬ		ܦܬܚܬ	"	ܦܬܚܬ "
ܦܬܚܬ	ܦܬܚ		ܦܬܚܬܐ		ܦܬܚܬܐ
ܦܬܚ	ܦܬܚ		ܦܬܚ	"	ܦܬܚ "
ܦܬܚܢ	ܦܬܚܢ		ܦܬܚܢ	"	ܦܬܚܢ "
ܦܬܚܘ	ܦܬܚܘ		ܦܬܚܘ		ܦܬܚܘ



ܛܝܪ̈ܐ ܕܒܝܬܐ

ܚܕܟܡܐ ܕܛܝܪ̈ܐ ܠܒܝܬܐ ܦܪܚܐ ܝܠܗ ܗܘ ܒܚܝ̈ܘܬܐ ,
ܗܘܝܐ ܒܡܬܘܪܒܝܢܐ ܘܡܘܬܒܐ ܕܒܝܬܐ . ܐܝܟ ܕܗܘ
ܠܡܪܝܐ ܗܘܐ ܘܡܠܬܐ ܘܟܘܠܐ ܕܗ ܒܪܒܝܬܐ ܕܒܪܢܫܐ
ܕܒܠܗ , ܕܗ ܗܘ ܡܬܘܪܒܢܐ ܒܠ ܚܕ ܗܘ ܡܬܪܒܝܢ :
ܚܘܒ ܒܟܠܐ ܕܦܪܚܬܐ ܝܠܗ ܡܪܒܝܢܐ , ܦܬܚܝܢ ܡܬܒܢܝܢܐ
ܘܡܬܚܡܕܝܢ ܡܬܒܝܢܐ , ܕܠܝܬ ܝܠܗ ܒܡܘܕܥܢܐ
ܘܡܬܚܡܝܢܐ ܠܚܡܝܢ . ܐܝܟ ܗܟܢܐ ܘܟܘܠܗ

ܒܥܕܢܘܗ̇ ܕܠܘܒܒܐ ܝܠܗ̇ ܦܪܦܘܪܐ ܘܚܘܕܘܬܐ ܩܡ
ܠܒܪܢܫܐ. ܒܗܝ ܝܠܕܬܐ ܝܠܗ̇ ܘܗܘܝܬܐ، ܒܢܝܬܐ
ܝܠܗ̇ ܝܢ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܡܢ ܐܪܥܐ ܓܠܝܬܐ ܘܚܘܪܐ.
ܗܘܬܐ ܡܒܠܒ ܕܗܘܐ ܕܐܘܠܐ ܝܠܗ̇ ܐ݇ܢܫܐ ܠܗܘܢܐ
ܐܘܪܚܐ ܦܨܝܚܐ ܕܒܪܝܐ ܕܠܒܘܫܐ ܝܠܗ̇ ܒܥܘܒܐ
ܘܠܗܐ ܕܡܠܟܬܐ ܝܠܗ̇، ܘܠܗܐ ܕܓܪܒܐ ܝܠܗ̇ ܠܦܐܐ
ܕܟܪܐ ܐܢܫ ܝܘܡܐ ܐܠܦܐ ܫܢܐ.
ܒܫܘܒܚܐ ܒܘܟܪܐ، ܫܘܒܩܢܐ ܝܠܗ̇ ܠܡܒܠ
ܗܘܢܐ ܘܠܐ ܝܠܗ̇ ܡܢܐ ܕܐܘܠܝ ܐܘܪܚܐ ܡܢ ܒܘܩܪܐ.
ܡܠܟܐ ܦܫܝܛܐ ܝܠܗ̇ ܫܘܒܚܐ ܕܒܪܝܐ ܕܐܪܥܐ.

ܬܘܪܨ ܡܡܠܠܐ

ܡܠܬܐ

ܚܕ. ܣܓ.	ܝܕܥܠܗ ܠܝ	ܝܕܥܠܗ ܠܝ	ܝܕܥܠܗ ܗܘܐ ܠܝ	ܝܕܥܠܗ ܗܘܐ ܠܝ		
ܚܕ.	ܠܘܟ	"	ܠܘܟ	"	ܠܘܟ	" ܠܘܟ
ܣܓ.	ܟܟܝ	"	ܟܟܝ	"	ܟܟܝ	" ܠܟܝ
ܚܕ.	ܠܗ	"	ܠܗ	"	ܠܗ	" ܠܗ
ܣܓ.	ܠܗ̇	"	ܠܗ̇	"	ܠܗ̇	" ܠܗ̇
ܣܓܝ ܦܬܓܡܐ "	ܠܢ	"	ܠܢ	"	ܠܢ	" ܠܢ
" " "	ܠܘܟܘܢ	"	ܠܘܟܘܢ	"	ܠܘܟܘܢ	" ܠܘܟܘܢ
" " "	ܠܗܘܢ	"	ܠܗܘܢ	"	ܠܗܘܢ	" ܠܗܘܢ



ܒܗ ܢܝܣܢ

ܗܐ ܡܘܡܝܢܘܟ ܗܘܝܬܐ، ܘܓܠܝܬܐ ܡܘܢܐ ܠܗܘܢ
ܠܡܡܘܒܠܐ، ܝܘܡܐ ܡܘܠܫܡܐ ܡܕܡܘܢ ܝܠܗ̇
ܒܥܘܢ ܕܟܕܪܐ ܘܦܨܝܚܐ ܘܡܚܘܒܝܢܐ، ܡܫܝܚܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܘܕܐ ܝܠܗ̇ ܕܡܠ ܓܠܝܬܐ ܘܓܠܠܝܬܐ.
ܕܥܡܐ ܢܫܘܒܐ ܝܠܗ̇: ܘܓܡܪܐ ܡܡܘܕܐ ܝܠܗ̇
ܩܠܝ ܝܠܕܬܐ، ܕܘܟܬܐ ܝܠܗ̇ ܘܦܘܪܐ ܠܝܥܐ،
ܦܬܝܐ ܘܦܠܚܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܝܠܗ̇ ܠܝܥܐ، ܗܘܐ

ܘܠܗ ܕܒܕܡܝܐ ܘܠܗ ܒܪܒܝܐ .

ܘܡܫܬܠܡܐ ܘܠܗ ܕܒܡܥܒܕܢܘܬܐ , ܐܝܟܢܐ ܕܡܢܝܐ ܕܒܥܠܡܐ ܕܒܝܬ ܫܢܬܐ 21 ܒܐܕܪ ܘܥܕܡܐ 21 ܒܚܙܝܪܢ .

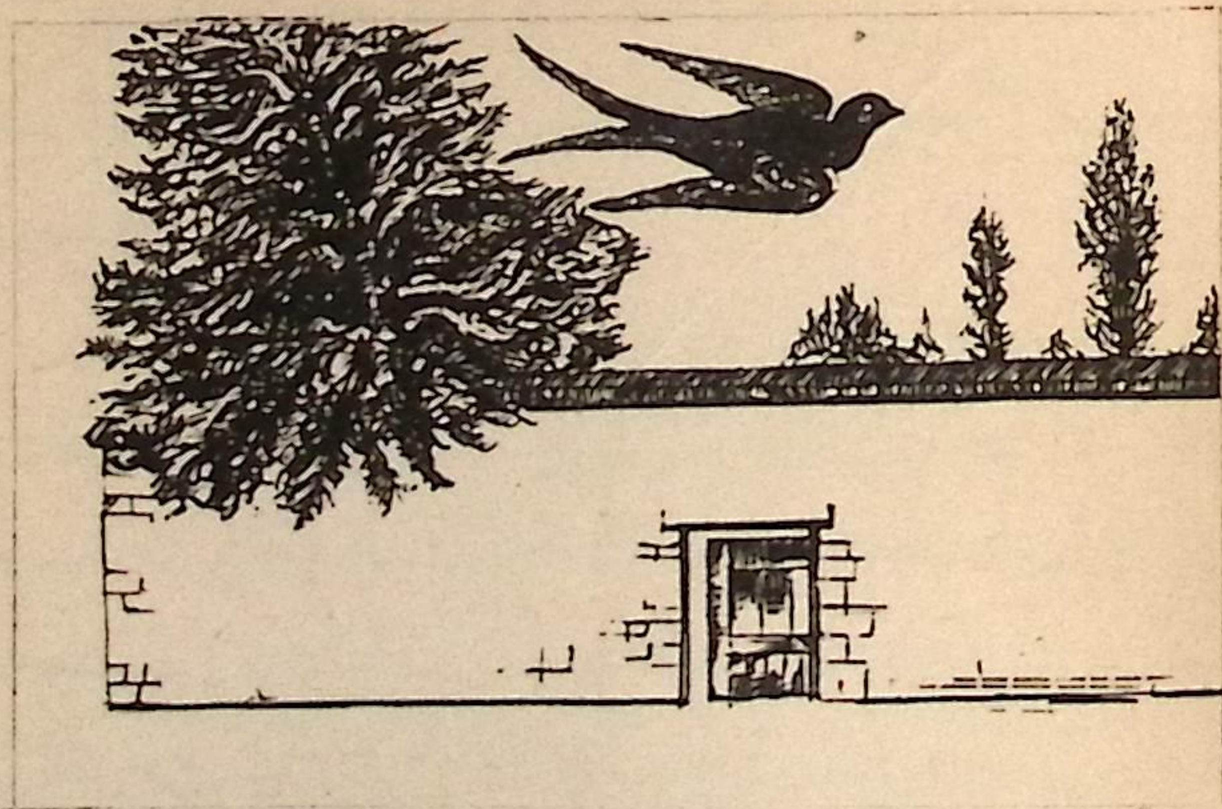
ܐܝܟܢܐ ܕܒܪܝܫܝܬܐ ܕܒ ܝܠܦ ܠܡܠܦܐ : ܘܟܕ ܕܒ ܡܕܥܒ ܠܗ̈ܘܢ , ܕܡܫܡܥܐ ܕܒܪ ܦܘܡܐ ܕܒܢܝܐ ܘܡܫܡܥܐ , ܥܠ ܦܠܓܘܬܐ ܕܒܥܠܡܐ ܕܒ ܒܪܝܬܐ ܠܦܪܘܩܐ ܘܡܫܝܚܐ ܝܠܗ .

ܠܡܬܡܪܢܘܬܐ

ܡܬܠܐ

ܩܝܡܐ ܗܘܬ	ܩܐܡ ܗܘܐ	ܩܝܡܐ	ܩܐܡ
ܩܝܡܬܝ "	ܩܐܡܬ "	ܩܝܡܬܝ	ܩܐܡܬ
ܩܝܡܢܐ "	ܩܐܡܢܐ "	ܩܝܡܢܐ	ܩܐܡܢܐ
ܩܝܡܢ "	ܩܝܡܝܢ "	ܩܝܡܢ	ܩܝܡܝܢ
ܩܝܡܢܬܝܢ "	ܩܝܡܝܬܘܢ "	ܩܝܡܢܬܝܢ	ܩܝܡܝܬܘܢ
ܩܝܡܢ ܗܘܝ	ܩܝܡܝܢ ܗܘܘ	ܩܝܡܢ	ܩܝܡܝܢ

ܩܘܡ ܩܘܡܝ ܩܘܡܘ ܩܘܡܝܢ ܩܘܡܝ



ܣܢܘܢܝܬܐ

ܦܘܠܘܣ ܪܚܝܡܐ ܗܘܐ ܠܡܪܕܘܬܐ , ܐܝܟܐ ܕܠܐ ܠܗ ܡܕܡ ܚܕܬܐ , ܡܘܕܥ ܠܗ ܠܡܠܦܢܘܗܝ ܠܗܘܐ ܘܡܚܘܐ ܠܗ ܣܢܘܢܝܬܐ ܒܦܪܕܝܣܐ ; ܐܝܟܢܐ ܕܒܢܝܐ ܗܘܬ ܩܢܐ ܒܐܬܪܐ ܘܐܝܟܢܐ ܕܡܣܟܢܐ ܗܘܬ ܦܪܚܬܐ ܥܠ ܐ̈ܦܪܘܚܝܗ .

ܝܘܡܐ ܕܡܕܢܚܐ ܗܘܐ ܚܕ ܒܐܝܪ , ܐܡܪ ܦܘܠܘܣ .

ܐܝܟ ܐܢܫ̈ܐ ܕܡܫܘܚܘܗܝ ܗܘܐ ܘܡܛܘܡܝܐ ܟܠܗܘܢ،
ܡܚܠܝܗ̇ ܡܘܬܒ ܒܐܝܕܐ ܗܘܐ ܒܠܒܘܗܝ، ܘܐܠܗ
ܡܘܕܥܝܗ ܘܐܡܪܗ ܡܢܘܗܝ :

ܒܐܝܕܐ ܗܘܠܗ ܡܘܬܒ ܒܒܝܬܐ ܗܕܐ ܐܚܪܢܐ ܡܘܠܟܢܝܬܐ؟
ܒܒܝܬܐ ܗܕܐ ܕܒܝܬܐ ܘܡܫܡܥܬܐ ܕܟܠܒܠܗܘܢ ܡܢ
ܐܢܫ̈ܐ، ܕܠܐ ܡܚܒ ܡܢ ܕܦܫܐ. ܗܠܘܦ ܡܢ ܕܐܝܬ
ܡܫܘܕܥܬܐ ܕܒܫܒܬܐ ܗܕܐ ܕܒܪܬܐ ܘܕܠܦܬܐ ܗܕܐ
ܝܕܝܥܐ، ܕܐܡܝܢ ܐܚܪܢ ܐܢܫܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܠܝܡܘܗܝ، ܠܐ
ܐܝܬ ܚܘܫܒܐ، ܐܝܬܐ ܒܠܒܐ ܕܫܡܥܐ ܘܡܝܬܘܬܐ.

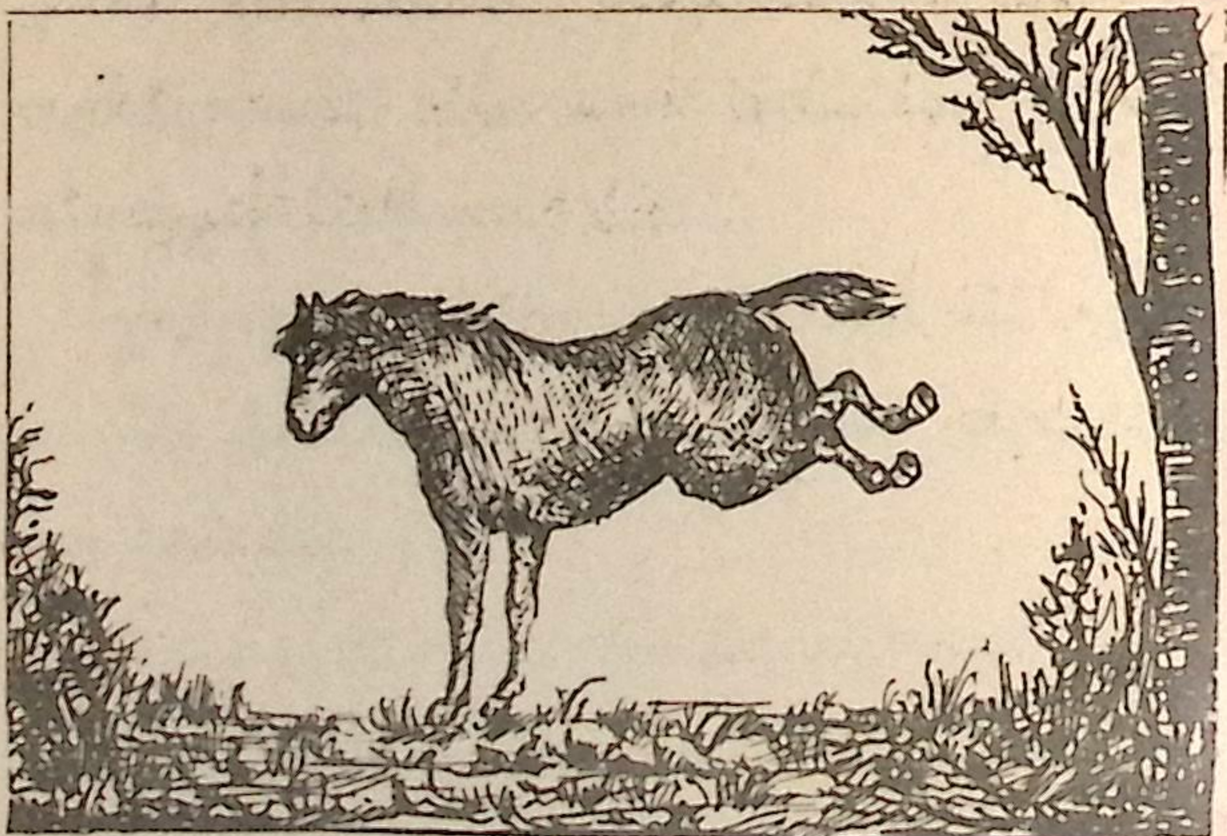
ܗܝ ܦܘܪܫܢܐ، ܐܡܪܗ ܦܠܘܫ، ܐܝܬܐ ܐܦ
ܕܪܫ ܒܠܗ ܡܚܒ، ܕܝܘܡ ܒܪܝܟܐ ܗܘܐ ܕܝܢܐ ܠܡܕܒܪܢܐ.

ܬܪܓܡܐ

ܡܬܠܐ

ܦܪܡ	ܦܪܡ	ܡܦܪܡ	ܡܦܪܡ
ܦܪܡܠܗ	ܦܪܡܬ	ܡܦܪܡܠܗ	ܡܦܪܡܘܢ
ܦܪܡܗ	ܦܪܡܢ	ܡܦܪܡܢ	ܡܦܪܡܢ
ܦܪܡܝ	ܦܪܡܝ	ܡܦܪܡܝ	ܡܦܪܡܝ
ܦܪܡܘܟܘܢ	ܦܪܡܘܟܘܢ	ܡܦܪܡܘܟܘܢ	ܡܦܪܡܘܟܘܢ
ܦܪܡܘܢ	ܦܪܡܘܢ	ܡܦܪܡܘܢ	ܡܦܪܡܘܢ

ܦܪܝܡ ܦܪܡܝ ܦܪܝܡ



ܪܟܫܐ ܕܣܘܣܐ

ܣܘܣܝܐ ܘܚܡܪܘܗ̇، ܒܚܕܐ ܝܘܡܐ ܗܘܘ ܐܝܟ ܚܕܕܐ،
ܟܠܗܘܢ ܚܕܐ ܡܫܒܚܐ، ܘܡܛܘܒܐ ܗܘܘ ܠܗܘܢ
ܕܝܗܒܝ ܚܒܝ ܡܢ ܡܝܐ ܕܐܠܗ ܦܬܐ.

ܕܐܝܟ ܘܡܛܠܐ ܝܪܘܢ ܚܡܝܪ̈ܐ ܡܫܘܫܝܐ ܗܘܘ
ܕܐܦ ܐܚܕܐ، ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܝܪܘܬܐ، ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܡܘܕܥܐ
ܘܝܪܬܐ ܒܝܕܥܗ ܕܐܦ ܝܡܘܗܝ.

ܐܡܪܗ ܡܛܠܐ ܗܘ ܕܝܘܢ ܣܘܣܝܐ، ܒܬܪܐ ܚܠܗ

ܠܥܠܡܐ ܕܐܬܐ ܘܐܡܪ. ܐܚܘܢܝ ܗܘܘܐ ܡܥܠܝܢܘܗܝ
ܡܫܢܝܢܐ ܒܡܝܬܐ ܠܝܗ ܒܣܘܦ ܐܡܠܟ ܐܢ ܟܬܝܒܬ
ܒܝܐ ܡܢܝܘܬ ܐܢܫܬ ܡܢܝܐ ܠܗ .

ܒܪܗ ܝܠܕܐ، ܐܚܘܢܝ ܠܒܪܬܐ: ܐܢܐ ܠܐ ܝܕܥܢ
ܡܢܝܢܐ، ܐܝܟܢܐ ܠܗܘ ܝܕܥ ܒܪܬܐ، ܡܢܝܢ ܦܝܫ
ܚܕ ܘܡܢܝܠܗ .

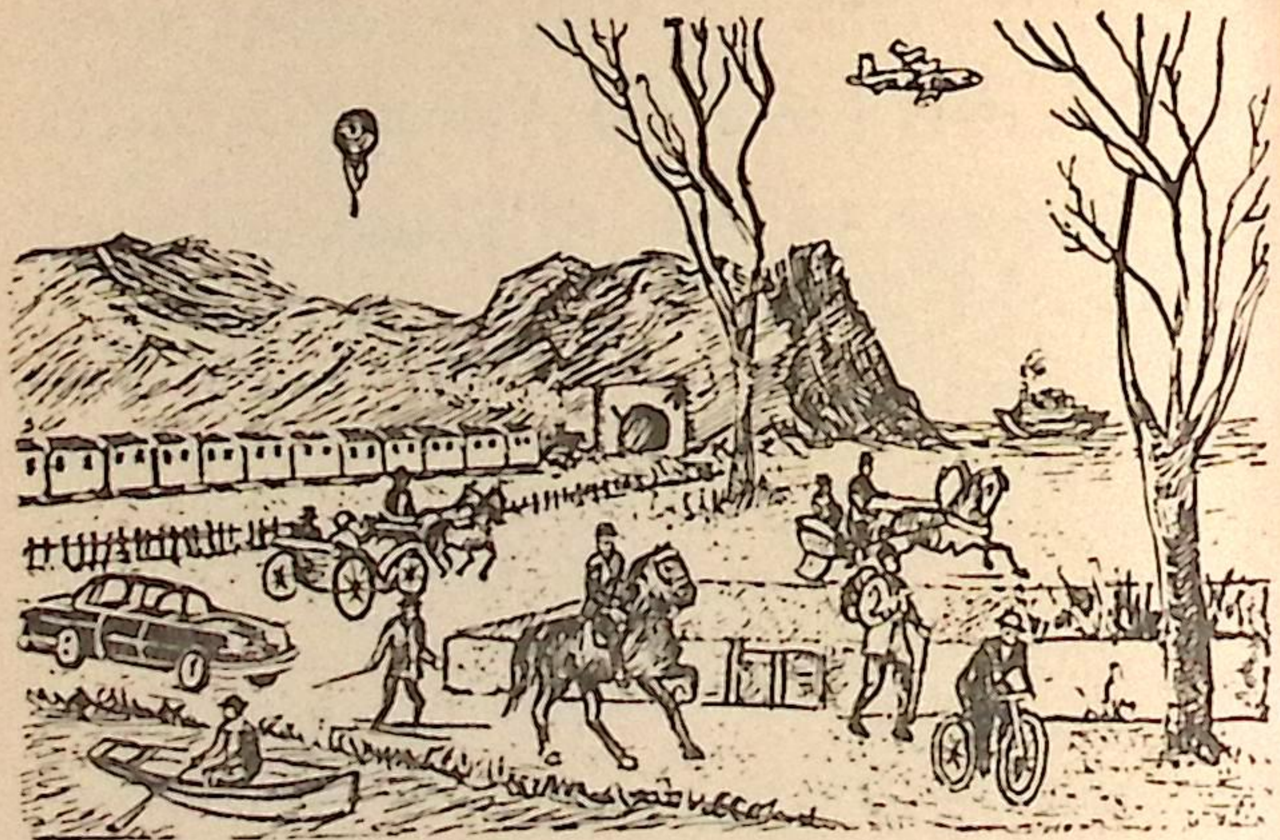
ܐܝܡܢ ܕܒܪܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܢܝܢܐ ܗܘܘܐ ܚܘܐ
ܠܗ ܡܢ ܒܣܘܦ ܫܡܥܘܗ، ܗܡܝܐ ܠܗ ܒܟܦܘܬܐ
ܒܟܪܗ ܠܐܢܫܘܬܗܘܢ .

ܒܪܘܠܗ ܕܐܒܐ ܘܝܠܕܐ ܒܐܢܫܘܗܝ .

ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܡܠܬܐ

ܗܘܐ ܠܗ	ܗܘܐ ܠܗ̇	ܡܢܝܢܠܗ	ܡܢܝܢܠܗ̇
,, ܠܟܘܢ	,, ܠܟܝ	ܡܢܝܢܠܟܘܢ	ܡܢܝܢܠܟܝ
,, ܠܢ	,, ܠܟ	ܡܢܝܢܠܢ	ܡܢܝܢܠܟ
ܗܘܐ ܠܝ		ܡܢܝܢܠܝ	
,, ܠܗܘܢ		ܡܢܝܢܠܗܘܢ	
,, ܠܟܡ		ܡܢܝܢܠܟܡ .	
ܗܘܐ ܠܗ			



ܫܘܩܐ

ܐܢܫܐ ܕܐܬܐ ܡܢ ܫܘܩܐ ܕܟܪܟܐ ܐܘܠ ܡܢ
ܐܡܪܐ ܠܡܐܟܠܐ، ܐܢܫܝܢ ܠܐ ܝܠܗ ܗܕܝܐ ܠܡܙܒܢܐ،
ܒܝܬܐ، ܗܘܘܐ، ܠܡܠܟܐ ܘܠܐ ܡܢ ܟܠ ܐܢܫܝܢ،
ܐܢܫܐ، ܕܠܗܒܐ ܘܫܒܪܐ. ܐܢܫܐ ܕܝ ܫܘܩ،
ܒܡܕܝܢܬܐ، ܒܐܘܪܫܠܡܝܬܐ، ܐܘܪܫܠܡ، ܐܘܪܡܝܐ
ܕܦܪܘܠܐ، ܐܢܫܝ ܕܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܟܠ ܒܝܬܐ ܡܠܬܗ.
ܐܢ ܐܢܫܝܢ ܐܢܫܐ ܐܡܪܐ ܠܐܘܪܫܠܡ، ܕܝ ܫܘܩ

ܕܣܕܪܐ ܕܠܦܐ، ܘܠܝܠܗ ܐܢܫܐ ܕܝܢܐ ܒܗܝ ܐܠܗܐ ܡܚܝܐ
ܠܚܒܝܫܘܬܗ، ܝܕ ܐܢܐ ܒܚܡܕܬܐ ܡܢ ܐܚܪܐ ܐܠܗ ܗܘܐ
ܘܗܕܒܪܐ ܒܚܕ ܡܠܚܐ ܕܝܢܐ ܝܬܒܐ ܝܕ ܡܚܝܐ ܠܚܒܘܫܐ
ܕܚܝܐ .

ܠܡܫܡܠܝܘܬܐ

ܙܒܢܐ ܕܡܠܬܐ

ܡܠܬܐ ܕܐ ܦܥܠܐ ܡܫܟܚܘܬܐ ܒܬܠܬܐ ܙܒܢܐ ܗ. ܕ. ܙܒܢܐ ܥܒܝܕܐ ܡܢ ܩܕܡ —
ܙܒܢܐ ܕܗܫܐ ܡܢ ܗܕܟ ... ܙܒܢܐ ܕܐܬܐ ܡܢ ܒܬܪܟܢ .
ܒܠܫܢܐ ܐܬܘܪܝܐ ܡܠܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܬܠܬܐ ܙܒܢܐ ܦܫܝܛܐ :
ܙܒܢܐ ܕܥܒܪ ܐܝܟ : ܗܘܐ ܠܝ ܒܩܪܝܢܐ .
ܙܒܢܐ ܠܐ ܡܫܡܠܝܐ ܐܝܟ، ܗܘܝܢ ܒܩܪܝܢ
ܐܢܐ ܗܘܝܬ ܙܒܢܐ ܠܐ ܡܫܡܠܝܐ ܕܗܘܢܐ، ܒܝ ܒܕ ܗܘܝܬ ܙܒܢܐ ܕܥܒܪ
" " " " " " ܒܕ ܒܝ " " ܕܥܒܪܬ
" " " " " ܗܫܐ " " " ܕܐܬܐ
ܐܝܟ : ܒܝ ܗܘܝܢ ܒܐ ܩܪܝܢ : ܒܕ ܗܘܝܢ ܒܕ ܩܪܝܢ : ܗܫܐ ܗܘܝܢ ܗܫܐ ܩܪܝܢ



ܩܘܪܐ

ܣܕܪܐ ܗܕܟܐ ܕܗܘܐ ܒܥܠܡܐ ܕܡܘܠܕܐ، ܡܫܒܚܝܢ
ܗܘܕܐ ܠܟܠ ܡܢ ܕܡܐ ܕܐܬܠܝܬܐ، ܗܕ ܦܘܫܐ ܡܕܒܪܐ
ܘܡܫܡܗܐ ܒܕܘܟܬܐ ܐܝܠܗ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܐܠܗܘܬܐ .
ܗܘܕܐ ܕܒܫܐ ܕܒܫܡܐ ܐܝܠܗ ܘܡܗܘܕܘܬܗ
ܕܘܟܬܐ ܐܝܠܗ . ܐܘܪܚܐ ܢܗܪܬܐ ܣܠܝܩܬܐ ܡܕܡܫܘܬ
ܡܢܐ ܦܠܝܓܘ، ܘܐܘܪܚܐ ܗܘ ܕܡܕܒܪܢܐ ܐܝܠܗ ܠܚܕܝܬܐ
ܕܡܝܫܐ ܕܡܠܝܘܬܐ ܐܝܠܗ ܦܘܫܐ . ܕܘܟܬܐ ܡܕܡܘܬܐ

ܘܠܢ ܗܟܝܢ ، ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܣܘܪܐ ܕܒܘܚܕܐ ܘܠܗ ܠܒܠ

ܚܢܢ .

ܒܗܢܐ ܓܦܢܐ ܘܠܗ ܣܘܪܐ ܕܟܠܗܘܢ ܢܦܫܬܐ

ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܫܬܡܫܢܐ ، ܕܡܫܬܡܫܢܐ ܘܡܫܬܥܠܝܢܐ .

ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܘܠܗܐ ܡܕܒܪܢܐ :

ܣܘܪܐ ܐܡܝܢܝܐ - ܕܡܫܬܡܫܢܐ ܐܡܝܢܝܐ

ܘܟܠܗܘܢܐ ܐܡܝܢܝܐ .

ܬܘܕܝܬܐ

ܣܘܪܓܕܐ ܕܡܠܟܐ

ܣܘܪܓܕܐ ܕܡܠܟܐ ܡܢ ܐܚܪܢ : ܦܘܠܚܢܐ - ܡܫܬܡܫܢܐ ܘܡܫܬܥܠܝܢܐ .

ܡܫܬܡܫܢܐ ܕܡܠܟܐ ܗܠܝܢ ܦܘܠܚܢܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܫܬܡܫܢܐ .

" " ܗܟܝܢ ܡܫܬܡܫܢܐ ܐܝܟ ܕܡܫܬܡܫܢܐ : ܡܫܬܡܫܢܐ ܘܡܫܬܥܠܝܢܐ .

" " ܗܟܝܢ ܐܚܪܢܐ : ܕܡܫܬܡܫܢܐ ܘܡܫܬܥܠܝܢܐ .

ܕܡܫܬܡܫܢܐ ܡܫܬܡܫܢܐ	ܡܫܬܥܠܝܢܐ ܡܫܬܡܫܢܐ
ܐܢܐ ܦܠܚܢ	ܐܢܐ ܦܠܚܢ
ܐܢܬ ܦܠܚܬ	ܐܢܬܘܢ ܦܠܚܝܬܘܢ
ܗܘ ܦܠܚ	ܗܢܘܢ ܦܠܚܝ

ܕܡܫܬܡܫܢܐ ܘܡܫܬܥܠܝܢܐ ܡܫܬܡܫܢܐ

ܐܚܢܢ ܦܠܚܝ

ܐܢܬܘܢ ܦܠܚܝܬܘܢ

ܐܢܝ ܦܠܚܝ



ܡܛܪܐ ܘܓܠܝܕܐ

ܠܐ ܡܫܬܒܪܘܢ ܡܛܪܐ ، ܐܡܪܝܢ ܗܘܐ ، ܡܬܚܙܐ ܕܠܐ ܥܢܢܐ ܕܡܛܠܠ ܘܗܘܝܢ ܠܗܘ ܢܗܪܐ ܘܠܗܘ ܢܗܪܐ .

ܐܢܐ ܗܘܐ ܡܢ ܡܫܬܒܪܘܢ ، ܐܡܪܝܢ ܐܝܟ ܕܒܪܬܐ ܕܛܠܠܐ : ܕܡܢܐ ܘܠܢ ܕܒܥܝܢ ܗܘ ܡܫܬܡܫܢܐ ܠܟܠܗ ܕܪܘܚܐ ܘܦܫܛܐ ܘܡܠܠܝܬܐ ، ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܘܠܫܢܐ ܕܟܠܗ ܘܡܫܬܐ ܠܐ ܘܠܗ ܝܘܡܐ ܕܐܘܠ

ܠܫܡܫܐ ܕܕܗܒܐ ܘܣܘܡܩܐ .

ܐܘܐ ܗܘܐ ܫܡܫܐ ܕܨܦܪܐ : ܗܘ ܡܢܝܬ ܕܕܗܒܐ ܗܘܐ ܩܐ ܚܕ ، ܠܐ ܗܘܐ ܕܕܗܒܐ ܩܐ ܚܕ ܐܢܫܐ ، ܐܝܢܐ ܓܘ ܟܠ ܡܢܝܬ ܐܝܬܠܗ ܡܘܒܕܢܐ .

ܟܕ ܐܝܟܢ ܕܐܘܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ، ܠܐ ܚܫܐ ܝܠܗܘܢ ، ܐܘܢܝܢ ܝܠܗ ܐܢܫܐ ܘܝܠܕܐ ܡܘܕܝܢܐ ܕܟܠܝܐ ܕܗܕܝܢܐ ܡܢܐ ܘܡܕܒܪܐ ، ܡܕܝܢܬܐ ܦܠܘܚܐ ܗܘܐ ܠܦܘܠܚܢܐ ܘܡܦܪܢܝܐ ܗܘܐ ܠܢܘܗܪܐ ܕܟܠܗ .

ܬܡܪܝܢܐ

ܦܥܠܐ

ܦܬܚ ܦܬܚܠܗ ܦܬܚ ܦܬܚܘܢ ܦܬܚܬܘܢ ܦܬܚܝ
ܦܬܚܬ ܦܬܚܝܬ ܦܬܚܬܘܢ
ܡܦܬܚܝܢ ܡܦܬܚܝܬܠܗ ܡܦܬܚܢܐ
ܡܦܬܚܢܢ ܡܦܬܚܢܬܘܢ ܡܦܬܚܝ
ܡܦܬܚܢܬ ܡܦܬܚܢܬܘܢ ܡܦܬܚܢܝ



ܢܒܘܥܐ ܕܡܝܐ

ܡܢܬܐ ܕܚܕ ܢܒܘܥܐ ܕܡܒܘܥܐ ܗܘܐ ܥܡ ܚܕ ܩܢܝܐ ܓܘ ܕܫܬܐ . ܐܡܪܗ ܩܢܝܐ ܠܢܒܘܥܐ : ܢܒܘܥܐ ܕܡܝܐ ، ܡܘܢ ܥܒܕܬ ܐܢܬ ؟ ܠܐ ܡܢܘܚܬ ܒܡܘܫܐ ܠܝܘܡܐ ، ܘܠܝܠܝܐ ܘܫܡܫܐ ܕܠܐ ܫܠܝܐ ؟ ܐܢܐ ܕܦܪܫܐ ܝܘܡ ܐܝܟܐ ܕܟܫܝܐ ܥܒܕܝܢ ܗܘܝܢ . ܗܘ ܠܐ ܝܘܡ ܡܢܝܚܐ ܝܠܗܘܢ ، ܢܒܘܥܐ ܘܡܝܐ ، ܐܢܐ ܕܠܘܡܝܢ ܠܐ ܝܡܢܐ ܠܚܝܠܐ .

ܐܡܪܗ ܕܝܘܩܢܐ ܗܘܐ ܒܩܘܫܬܐ ܡܫܒܚܬܐ : ܐܢܐ
ܒܪܘܚܐ ܕܝܠܝ ܡܫܒܚ ܗܘܐ ܕܗܘܐ ܒܪܘܚܐ ، ܒܫܠܡܘܬܐ
ܘܒܠܐ ܡܫܕܪܐ ܗܘ ܡܝܬܝܢ ܕܒܠܬܗ ܠܟܝ ، ܒܚܝܐ ܕܝܢ
ܕܝܘܩܢܐ ܕܡܬܝܐ ܕܟܠܐ ܡܢܐ ܐܢܬܐ ܒܝܬܐ ܠܗ .

ܠܬܘܪܓܡܐ

ܡܠܬܐ

ܡܫܕܪܢ	ܡܫܕܪܬ	ܡܫܕܪܝܢ	ܡܫܕܪܝܢ
ܡܫܕܪܬܘܢ	ܡܫܕܪܬܝ	ܡܫܕܪܝܬܘܢ	ܡܫܕܪܝܬܝ
ܡܫܕܪܐ	ܡܫܕܪܬܐ	ܡܫܕܪܝܢ	ܡܫܕܪܝܬܐ

ܡܫܕܪܢ — ܡܫܕܪܝܢ
ܡܫܕܪܝܬܘܢ — ܡܫܕܪܝܬܘܢ
ܡܫܕܪܝ — ܡܫܕܪܘܢ



ܐܪܢܒܐ ܕܒܪܐ

ܐܡܪܗ ܕܝܘܩܢܐ ܗܘ ܕܝܘܩܢܬܐ : " ܐܢܐ ܕܝܠܟܘܢ ܗܘ ܠܟܠܬܐ
ܗܘܝ ܗܘܢܬܐ ܘܫܒܝܚܐ ܦܫܝܬܐ ܕܙܒܢܐ ܚܕܐ ܒܝܬܐ

ܐܡܪܝ ܗܘ ܕܐܡܐ ܠܗ ܕܒܠܝܐ ܕܟܠ ܗܘܢܐ ܕܫܘܒ ܠܟܝ ܕܒܠܝܐ
ܘܟܠ ܕܠܒܝܢ ܠܝ ܕܐܒ ܦܠܝܐ ܕܐܡܐ ܠܟܠ ܕܠܝܦ ܕܝܢܬܐ . "

ܐܡܪ ܠܗ ܕܝܘܩܢܬܐ ܠܗ ܗܕܐ ܕܫܒܩܐ ܗܘܐ ܠܗ ܗܘܐ ܕܐܢܬܐ
ܡܫܘܠܡܐ ܗܘܐ ܒܫܘܠܡܐ ܗܘܐ ܕܫܒܩܐ ܗܘܐ ܠܟܘܠܬܐ .

ܡܫܟܐ ܡܘܢܝܗ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܗܘܝܘܗܝ ܡܠܘܐ ܐܝܟ ܡܠܟܐ
ܡܦܢܐ ܗܘܐ ܡܦܩܢܘܬܐ ܕܟܠܐ ܠܚܘܫܒܘܗܝ ܡܫܒܚܐ ܡܬܚܘܬܐ :

ܠܒܘܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܕܝܘܡܐ ܠܡܒܝܬܘܢ ܕܘܟܬܐ ܕܒܗܪܐ
ܫܘܐ ܠܗ ܘܠܟܘܢ ܕܝܠܗ ܒܚܕܐ ܐܝܟ ܕܡܠܟܐ ܕܠܗ ܠܡܘܬܐ ،

ܐܡܪܐ : " ܝܘܡܐ ܕܚܕܘܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗ ܒܫܘܒܚܐ
ܡܢ ܒܬܪ ܗܘܝܐ ܐܠܗܐ ܕܟܠܗܘܢ ܡܢ ܡܫܬܠܡ , ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܥܡܗ :

ܕܠܡܠܟܐ ܕܠܥܠܡ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܐ ܗܘܝܐ ܫܘܒܚܐ ܘܗܘܝܐ ܕܢܗܪܐ
ܢܗܘܐ ܠܟܠܐ ܡܠܝܐ ܕܡܫܒܚܢܐ ܘܠܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܡܫ ܒܗܪܐ ."

ܐܢܫܐ ܕܒܐܝܢܐ ܗܘܐ ܠܡܦܩܢܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܐܝܟ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܕܗܘܐ
ܐܝܟ ܫܝܢܐ ܕܠܗ ܠܗ ܐܚܪܝܐ ܠܚܝܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܫܒܩܬܐ :

ܠܗ ܫܠܡܘܬܐ ܐܢܫܐ ܕܫܒܩܐ ܠܗ ܘܡܚܕܘܬܐ ܠܚܕܘܬܐ ܚܝܠܐ ܠܗ
ܠܡܠܟܐ ܠܗ ܫܒܩܘܬܐ ܘܡܫܒܚܐ ܠܗ ܐܝܟ ܫܠܝܚܐ ܕܠܗ ܠܡܘܬܐ ،

ܗܢܐ ܕܟܠܐ ܕܒܫܢܐ ܗܘܐ ܠܡܘܬܗ ܐܢܫܐ ܕܡ ܡܠܟܐ ܠܗ ܕܡܘܬܐ
ܕܡ ܐܠܗܐ ܠܡܘܬܗ ܐܝܟ ܠܡܘܬܗ ܐܝܟ ܕܒܡܫܠܡܢܘܬܗ ܕܡܘܬܐ :

ܡܢ ܐ. ܝܠܝܐ

ܪܡܫܐ

ܡܢ ܒܬܪ ܢܚܬܐ ܡܫܬܪܝܐ ܕܫܡܫ ܣܘܡܟܐ ܕܒܥܠܡܐ ,
ܪܒܐ ܒܫܡܝܐ ܐܠܘ ܕܡܚܙܐ ܠܢܝܐ ܠܚܕܘܬܐ ܕܣܒܪܐ
ܢܘܗܪܐ ܡܢ ܢܘܪܐ , ܒܗܘ ܚܕܢܐ ܕܙܘܥܬܐ ܕܝܘܡܐ
ܕܡܫܢܐ ܗܢܐ ܠܦܢܝܐ ܕܥܒܕ̈ܐ ܪܡܫܐ ܘܚܘܪܢܐ .

ܦܫܝܛܐ ܐܠܘܗܐ ܗܢܐ ܠܪ̈ܟܘܒܐ ܘܩܒܝܐ ܘܫܝܢܐ
ܘܪܚܡܘܬܐ ܕܡܪܘܬܐ . ܗܕܟܐ ܕܡܬܚܙܝܢܐ ܗܘܘ
ܡܠܝܐ ܕܝܘܡܐ ܕܦܠܚܐ ܕܢܘܫܐ , ܡܚܙܝܢܐ ܗܢܐ
ܕܘܡܝܐ ܥܡܐ ܕܝܘܡܐ ܕܡܠܟܐ ܐܠܗ ; ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܚܪܢܐ ܐܠܘܗܐ ܗܢܐ ܠܪ̈ܟܘܒܐ ܘܫܘܒܚܐ ܗܢܐ ܡܢ
ܩܕܡ ܥܠܡܐ .

ܗܠܝܢ ܕܪܡܫܐ ܗܢܐ ܘܫܠܡܐ : ܐܝܬܘܢ ܠܗ ܡܠܗ
ܕܡܫܢܐ ܠܢܗܪܐ , ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܕܝܘܡܬܐ ܘܗܕܟܐ ܐܝܬܝܢ
ܚܣܝܪܐ ܕܢܘܗܪ̈ܐ ܕܝܢܐ ܕܝܢܝܐ ܠܦܪܘܫܐ , ܘܗܠܝܢ
ܕܡܪ̈ܢܐ ܕܝܢܐ ܕܝܠܗܘܢ , ܡܢ ܗܠܝܢ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢܐ
ܕܡܢܐ ܐܝܢܐ ܕܝܢܐ ܡܫܬܡܫܢܐ ܗܢܐ .

ܐܲܪܡܵܝܘܼܬܵܐ

ܡܸܠܬܵܐ ܡܲܠܦܵܢܘܼܬܵܐ

ܡܲܠܦܵܢܘܼܬܵܐ ܚܲܕ ܡܸܢܕܝܼ ܝܠܹܗ ܕܡܲܚܘܸܐ ܡܸܢ ܡܸܠܬܵܐ، ܘܟܠ ܚܕ ܡܸܢ ܗܵܢܝܼ ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ
ܐܝܼܬ ܒܗ̇ ܡܸܢ ܐܲܝܟ ܡܘܼܫܚܵܬ̈ܐ.
ܐܝܼܬ : ܡܸܢ ܩܵܠܵܐ : ܦܪܘܿܫܵܐ - ܦܘܼܫܵܩܵܐ - ܘܫܘܼܚܠܵܦܵܐ - ܟܘܼܢܵܫܵܐ - ܟܘܼܢܵܫܬܵܐ.
ܡܸܢ ܐܲܝܟܵܐ - ܐܵܦܵܐ - ܙܲܒܢܵܐ - ܡܢܝܵܢܵܐ - ܘܡܲܢܵܬ݂ܵܐ.
ܡܸܢ ܐܵܪܵܐ : ܟܪܝܼܝܬܵܐ - ܦܫܝܼܛܬܵܐ - ܟܲܪܝܬܵܐ - ܟܪܝܼܬܵܐ - ܟܪܝܼܬܵܐ - ܟܪܝܼܬܵܐ.
ܦܘܼܫܵܩܵܐ ܕܡܸܠܬܵܐ : ܫܡܵܐ . ܡܲܚܘܝܵܢܵܐ ܦܘܼܫܵܩܵܐ : ܫܘܼܚܠܵܦܵܐ . ܦܘܼܫܵܩܵܐ ، ܟܪܝܼܬܵܐ
ܕܝܼ ܦܘܼܠܵܓ݂ܵܐ : ܡܲܚܘܝܵܢܘܼܬܵܐ ܫܘܼܚܠܵܦܹ̈ܐ . ܟܪܝܼܬܵܐ ؛ ܟܪܝܼܬܵܐ ، ܟܪܝܼܬܵܐ ،
ܕܝܼ ܦܘܼܠܵܓ݂ܵܐ : ܡܲܚܘܝܵܢܘܼܬܵܐ ، ܕܙܲܒܢܹ̈ܐ . ܟܠܗܘܢ ؛ ܟܠܗܘܢ ، ܘܡܢܝܵܢܵܐ ، ܘܡܲܢܵܬ݂ܵܐ
ܕܝܼ ܦܘܼܠܵܓ݂ܵܐ : ܗܵܢܵܐ ܟܠ ܡܲܚܘܝܵܢܵܐ ܗ̱ܘ ܦܫܝܼܛ ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܐܝܼܬ ܫܲܪܟܵܐ.



ܐܲܪܥܵܐ

ܐܲܪܥܵܐ ܓܠܝܼܠܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܐܲܝܟ ܚܕܵܐ ܟܘܼܪܬܵܐ. ܘܟܪܵܟ݂ܬܵܐ
ܝܠܵܗ̇ ܥܲܠ ܐܝܼܩܵܪܵܗ̇ ܐܲܝܟ ܕܘܼܠܵܒ݂ ܚܕ ܟܪܘܿܟ݂ܝܵܐ ܟܠ
24 ܣܵܥܵܬ̈ܐ . ܘܡܚܲܕܪܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܠܚܕܵܪܘܿܢܹܐ ܕܫܸܡܫܵܐ
ܒܚܕܵܐ ܫܲܢ݇ܬܵܐ ܕ 365 ܝܵܘܡܵܬ̈ܐ .
ܬܲܪܬܹܝܢ ܕܐܲܪܥܵܐ ܗ̱ܝ ܦܫܝܼܛ ܝܬܝܼܪ ܡܘܼܕܥܹ̈ܐ .
ܡܘܼܕܥܵܐ ܕܐܲܪܥܘܿܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܠܡܘܼܕܥܵܐ ܕܝܵܡܵܐ ܕܗ ܫܒ
ܠܗ ܡܘܼܕܥܵܐ ܕܐܲܪܥܵܐ ، ܘܗܘ ܕܒܪܵܐ- ܡܘܼܕܥܘܿܢ

ܡܘܬܒܐ ܕܐܡܪܝܟܐ. ܗܘ ܓܒܐ ܕܐܪܥܐ ܕܡܫܬܡܗ ܒܝ
ܘܪܘ ܢܝܫܢܐ ܒܝ ܫܡܐ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ, ܘܗܘ ܕܓܠܝܗ
ܕܒܬܪܐ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܟܐ ܠܘܩܗ...
ܕܝܡܐ, ܡܕܝܢܬܐ ܫܒܐ ܦܘܫ ܒܠܗ, ܡܕܝܢܬܐ ܟܠܐ
ܫܘܪ, ܐܪܥܐ ܠܚܠܘܦ ܘܐܡܪܝܟܐ ܠܡܕܝܢܬܐ.

ܠܫܢܝܘܬܐ

ܡܠܬܐ ܘܦܢܝ̈ܬܐ ܡܡܠܠܐ

ܒܠܫܢܐ ܐܬܘܪܝܐ, ܐܝܬܠܗ 8 ܦܢܝ̈ܬܐ ܕܡܠܬܐ ܡܦܪܫܐ ܐܝܟ:

1 ܒܫܡܐ ܫܡܐ 2 ܫܡܐ ܫܡܐ 3 ܐܘܬܐ ܫܡܐ 4 ܫܡܐ ܗܘܐ
5 ܒܫܡܐ ܫܡܐ ܗܘܐ 6 ܫܡܐ ܫܡܐ ܗܘܐ 7 ܐܘܬܐ ܗܘܐ ܫܡܐ
8 ܫܡܐ ܗܘܐ ܠܒ.

ܡܠܬܐ - ܐܝܬܠܗ ܡܢ ܕܐܝܟ ܦܢܝܬܐ ܫܡܐ ܗܘܐ ܡܬܦܢܝܐ ܡܢ ܡܠܬܐ ܫܡܐ
(ܫܡܐ) ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܒܝܕ ܡܠܬܐ: ܫܡܐ - ܫܡܐ ܗܘܐ - ܐܘܬܐ
ܐܘܬܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܬܦܢܝܐ ܒ (2 - 3 - 6 - 7).

ܐܝܟ ܡܢ ܦܢܝ̈ܬܐ ܗܘܐ ܡܬܦܢܝܐ ܡܢ ܘܗܐ ܠܐ ܡܫܬܡܫܐ (ܫܡܐ)
ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܕܡܢ ܫܡܐ ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܘܠܐ ܗܘܐ ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ
ܒܝܕ ܡܠܬܐ: ܫܡܐ - ܫܡܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܬܦܢܝܐ ܒ (1 - 5).

ܘܐܝܟ ܡܢ ܦܢܝ̈ܬܐ ܠܗ ܡܬܦܢܝܐ ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܒ: ܗܘܐ ܫܡܐ ܐܝܟ
ܠܐ ܡܫܬܡܫܐ (ܫܡܐ) ܐܝܟ ܡܬܦܢܝܐ ܒ (4): ܘܗܘ ܐܝܟܢܐ
ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܒ: ܗܘܐ ܒܝܕ ܦܠܓܐ ܕܦܢܝܬܐ ܕܐܝܟܢܐ (ܫܡܐ ܠܒ)
ܐܝܟ ܡܬܦܢܝܐ ܒ (8).



ܐܪܥܐ

ܟܠܗ ܗܘܝܐ ܕܦܬܐ ܕܐܪܥܐ ܡܘܟܣܝܐ ܡܢ
ܕܡܝܐ ܘܒܨܪ ܗܘܝܐ ܕܝܒܫܐ.
ܐܪܥܐ ܦܠܝܓܬܐ ܠܗ ܠܫܒܥܐ ܦܠܓܘܬܐ ܕܪܒܬܐ
ܐܣܝܐ - ܐܦܪܝܩܐ - ܐܘܪܘܦܐ - ܐܡܪܝܟܐ - ܐܘܣܛܪܠܝܐ
ܐܝܬ ܟܕܝ ܕܘܟܝ̈ܬܐ ܡܢ ܟܠ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܠܘܩܐ
ܕܝܢ ܡܬܩܪܝܢ ܐܘܩܝܢܘܣ.
ܐܝܬ ܚܡܫܐ ܐܘܩܝܢܘܣ̈ܐ ܠܘܩܐ:

ܐܘܡܬܢܘܬܐ ܝܠܕܬܐ، ܒܝܠ ܐܡܪܝܟܐ ܘܐܣܝܐ.
ܐܘܡܬܢܘܬܐ ܐܡܠܟܢܝܬܐ، ܒܝܠ ܐܘܪܘܦܐ
ܘܐܦܪܝܩܐ ܘܐܡܪܝܟܐ.

ܐܘܡܬܢܘܬܐ ܕܚܝܪܘ، ܠܚܘܒܐ ܕܐܘܡܬܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ.
ܐܘܡܬܢܘܬܐ ܡܘܬܒܬܐ ܐܚܕܢܝܬܐ، ܕܡܫܬܘܕܝܐ ܝܠܗ
ܠܡܘܬܒܐ ܕܐܚܕܢܝܬܐ.

ܐܘܡܬܢܘܬܐ ܡܘܬܒܬܐ ܚܘܣܢܝܬܐ، ܕܡܫܬܘܕܝܐ
ܝܠܗ ܠܡܘܬܒܐ ܕܚܘܣܢܝܬܐ.

ܐܝܬ ܐܦ ܐܠܦܐ ܡܫܝ̈ܚܐ ܒܡܠܬܐ: ܐܘܡܬܐ ܡܢ
(ܡܕܝܢܬܐ)، ܡܕܝܢܬܐ ܒܡܠܟܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܦܘܠܛܝܩܝܢ
ܡܢ ܕܡܘܟܠܝܢ.

ܐܘܡܬܢܘܬܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ، ܕܝܕܥܬܘܢ، ܚܘܒܐ ܘܠܫܢܐ، ܐܘܡܬܐ
ܕܝܫܘܥ ܡܠܟܐ ܐܘܡܬܢܝܬܐ ܐܬܘܪ̈ܝܬܐ، ܐܦ ܐܚܝ̈ܢܐ ܡܢ̈ܐ.
ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܡܬܐ ܡܢ ܐܬܘܪܝܘܬܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ، ܐܝܟܢܐ
ܝܠܗ: ܕܝܕܥܬܘܢ، ܕܐܠܗܐ ܝܠܗ ܡܘܬܒܐ ܠܟܠܢܝܠ
ܐܘܡܬܐ: ܕܡܘܬܒܐ، ܕܡܕܝܢܬܐ ܝܠܗ ܡܢ (ܟܠ):
ܕܐܝܬܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܝܠܗ، ܕܝܠܗ ܐܝܬ ܠܡܠܟܘܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ

ܟܠ ܡܢܐ ܐܘܡܬܐ.

ܐܪܡܝܘܬܐ

ܟܬܒܐ ܗܘ ܣܦܪܐ

ܗܘ ܟܬܒܐ ܕܐܘܡܬܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܬܘܪܝܐ ܕܟܠ ܐܢܫ
ܐܬܘܪܝܐ ܕܝܠܗ ܟܬܒܐ:

1 ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܐܢܫ : ܡܠܟܐ - ܡܠܟ - ܕܡܠܟܝܢ
ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܐܢܫ : ܡܠܟܘܬܐ - ܡܠܟܐ - ܕܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܐܢܫ : ܡܠܟܘܬܐ - ܡܠܟܘܬܐ - ܕܡܠܟܘܬܐ
2 ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܐܢܫ . ܐܘܡܬܐ - ܐܘܡܬܢܝܐ - ܐܘܡܬܐ
ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܐܢܫ : ܐܘܡܬܐ - ܐܘܡܬܢܝܐ - ܐܘܡܬܐ
ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܐܢܫ : ܐܘܡܬܐ - ܐܘܡܬܢܝܬܐ - ܐܘܡܬܐ
ܕܝܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܟܬܒܐ ܕܐ ܐܝܬ ܐܬܘܪܝܐ ܘܟܠ ܐܢܫ
ܘܟܬܒܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ.

ܐܢܫ : ܟܠ ܕܡܕܝܢܬܐ - ܟܠ ܡܠܟ ܡܠܟܘܬܐ



ܡܫܘܚܬܐ ܕܡܝܐ

ܐܲܒܵܐ، ܐܸܢ ܗ̱ܘܹܐ ܗܘܵܐ ܡ̣ܢ ܟܹܐܦܵܐ، ܐܝܼܢܵܐ ܗ̱ܘ ܟܹܐܦܵܐ ܘܟܠܵܐ ܕܒܼܲܠܩܘܼܒܼܠܵܗ̇ ܡܸܢܵܗ ܐܲܝܟ ܠܹܐܠܵܐ ܟܠܵܗ ܐܲܠܵܗܵܐ.

ܐܸܢ ܗ̱ܘܹܐ ܗܘܵܐ ܡ̣ܢ ܦܸܣܬܵܐ، ܐܝܼܢܵܐ ܕܒܼܵܗܘܵܐ ܦܸܣܬܵܐ ܕܦܵܬܵܐ ܘܡܵܪܵܐ ܕܩܘܼܫܬܵܐ ܒܥܲܢܵܢܵܐ.

ܟܠܵܐ ܐܵܦ ܕܗ̱ܘܹܐ ܗܘܵܐ ܡ̣ܢ ܡܸܠܬܵܐ، ܐܝܼܢܵܐ ܗ̱ܘ ܡܸܠܬܵܐ ܢܝܼܫܵܐ، ܒܦܘܼܩܕܵܢܵܐ ܘܕܘܼܒܵܪܵܐ ܟܠܵܗ ܥܵܠܡܵܐ.

ܟܠܵܐ، ܐܝܼܢܵܐ ܟܠܵܒܼܐ ܘܥܒܼܝܼܕܵܐ ܢܝܼܫܵܐ ܡ̣ܢ ܡܸܠܬܵܐ ܘܡܸܢ

ܘܡܸܢ ܟܘܼܒܵܪܵܐ.

ܐܸܢ ܟܘܼܒܵܪܵܐ ܐܝܼܬ ܠܹܗ ܙܘܼܒܵܪܵܐ ܕܒܼܗܘܼܪܵܐ، ܐܝܼܢܵܐ ܐܝܼܬ ܠܗܘܿܢ ܗ̱ܘܵܐ ܟܘܼܪܵܐ: ܘܐܸܢ ܦܸܣܬܵܐ ܐܝܼܬ ܠܹܗ ܕܦܵܬܵܐ ܘܡܝܼܬܵܐ، ܐܝܼܢܵܐ ܐܝܼܬ ܠܗܘܿܢ ܗ̱ܘ ܡܘܼܪܵܐ ܘܦܵܪܘܼܫܘܼܬܵܐ، ܘܐܸܢ ܡܸܠܬܵܐ ܐܝܼܬ ܠܗ ܠܘܼܦܵܝܹܐ، ܐܝܼܢܵܐ ܐܝܼܬ ܐܝܼܬ ܠܗܘܿܢ ܙܠܝܼܩܵܐ ܕܫܡܫܵܐ.

ܐܲܢܝܼܢ، ܦܠܘܿܫ ܘܡܲܢܝܼܢ ܡ̣ܢ ܟܠܗ ܐܲܟܘܼܬ:

ܕܐܘܼܠܵܗ ܢܝܼܫܵܐ ܐܝܼܢܵܐ ܡܸܠܬܵܐ، ܙܘܼܒܵܪܵܐ ܐܝܼܢܵܐ ܦܸܣܬܵܐ ܘܠܲܝܠܲܝܵܬܵܐ ܐܝܼܢܵܐ ܟܘܼܒܵܪܵܐ، ܘܟܸܕ ܦܵܪܝܼܫ ܢܝܼܫܵܐ ܘܡܘܼܪܵܐ ܠܗ ܟܠܗ.

ܠܫܵܢܵܐ

ܡܠܹܐ ܠܐ ܡܥܲܠܒܼܵܝܹܐ

ܡܥܲܠܒܼܵܢܹܐ ܕܠܹܐ ܠܲܡܠܵܚܵܐ ܡܸܠܹܐ ܟܘܼܪܵܐ ܡܢܵܝܵܬܵܐ ܠܗ ܠܐ

ܠܐ ܠܗ ܟܠܗ ܟܠܝܼ ܟܒܼܝܼ ܟܘܿܠܐ : ܐܝܼܢ

ܟܲܠ ܟܵܬܵܐ ܠܒܼܵܐ ܐܵܦ ܐܵܢܵܐ ܡܲܢ

ܠܡܠܐ ܠܫܡܫܐ ܟܦܢܐ ܟܠܫܠܐ ܒܟܢ

ܡܫܡܫܐ ܐܢ ܐܝܢ ܙܒܢܐ ܐܢ ܐܡܪܐ ܟܠܐ ܟܠܟ

ܡܠܟܐ ܕܒܒܠ ܐܚܐ

ܕܡܢܐ ܡܠܟܐ ܕܒܒܠ، ܚܕ ܐܢܬܘܢܐ ܕܡܚܝܒ ܠܗ ܐܒܫܠܡܘܢ ܘܒܝܠܐ ܓܠܘܐ ܕܐܠܗܐ ܡܚܝܐ ܠܗ ܘܡܚܝܡ ܠܗ ܘܡܘܕܥ ܠܗ ܘܡܗܘܕܥܠܗ ܡܘܡܢܐ ܕܡܚܕܘܬܐ ܘܕܦܝܫܐ ܘܕܟܘܫܬܐ ܘܕܓܕܐ ܘܕܝܢܐ ܡܢܐ.

ܐܢܫܡܬܐ ܡܠܟܐ ܕܒܠ ܚܕ ܡܢܝ ܗܡܕܗ ܐܡܝ ܕܒܐ ܡܢܐ : ܚܕ ܒܡܘܠܦܢܐ ، ܘܚܕ ܒܝ ܕܒܪܢܐ ، ܘܚܕ ܕܦܘܠܚܢܐ ، ܘܚܕ ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܐܒܫܡܝܐ ܦܩܝܕܐ.

ܐܝܟ ܗܕܡܝܢܐ ܕܐܘܡܬܐ ܗܕܒܝܐ ܗܝܕܒ ܠܗ ، ܗܘ ܒܕ ܐܘܠܐ ܠܗܕܡܐ ، ܘܡܕܒܕܐܝܬ ܒܕ ܡܢܗܝܐ.

ܕܗܘ ܐܝܠܝܢܐ ܡܘܚܒܝܢܐ ، ܐܝܚܘܢ ܦܩܝܕܐ ܒܗܘܢ ܒܝܬܝܢܐ ܕܠܘܕܘܢ ܕܦܠܚܝܢܘܢ ܗܘܐ ܐܒܫܡܘܕܘܢ ، ܒܗܝܢ ܐܝܬܐ ܗܕܒܘܢ ܠܗ ܐܕܘܕܘܢ ܒܓܕܢܐ ܘܡܢܝܦܘܫܐ ܠܡܕܡܘܠܐ ܐܝܬܐ ܘܠܝܬܐ ܕܒܠܗ ܕܒܠ ܚܕ ܡܠܐ ܐܬܘܪܐ.

ܡܦܠܝܚܘܢ ܕܠܝ ܐܒܫܝܐ ܕܐܠܗܐ ܒܚܘܒܐ ܠܗ ܗܘܕܘܢ ܕܡܢܝܚܘܢ ܠܐܡܘܫܐ ܐܝܬܐ ܒܘܒܠܐ.

ܐܒܫܢܐ ܡܕܡܕܢܬܐ ܘܗܝ ܒܒܝ ܡܕܝܢܐ ܡܕܒܕܒܘܬܐ ܐܝܬܐ ܡܠܗ ، ܕܡܕܡܠܝܚܘܢ ܐܕܝܢܐ ܦܠܚܘܕܘܢ ، ܘܕܫܒܝܚܘܢ ܡܕܒܘܬܐ ܘܡܘܠܦܢܐ ܕܦܡܝܐ ܡܢܐ ܦܘܠܚܢܐ ܗܘܕܘܢ.

ܕܗ، ܡܢܐ ܡܘܢ ܘܠܦܘܢ ܡܢ ܕܠܗ ܚܕܠܘܕܘܢ ܠܐ ܐܚܝܒ ܒܦܠܚ ܡܘܗܕܢܐ ܕܝܠܢܐ ܕܐܕܘܕܘܢ ، ܐܒܢܐ ܐܦ ܒܦܠܚ ܡܘܗܕܢܐ ܐܕܢܐ ܕܐܒܫܡܘܕܘܢ.

ܠܡܫܡܠܡܐ

ܡܫܐܠܬܐ
ܡܢܘ ܗܘܐ ܒܘܢܝܐ ܕܒܪܬ ܡܠܟܐ ܝܗܒ ܐܦܝܫܢܐ ܒܗ ܡܫܐܠܬܐ
ܒܢܘܢܐ ܕܡܘܕܥܐ :
ܐܠܦܐ — ܐܡܠܟܐ ܕܟܬܒ ܡܠܝ .
ܒܕܠ ܡܫܐܠܬܐ ܐܡܠ ܚܕ ܡܫܠܡܢܘܬܐ - ܚܕ ܡܫܡܠܝܢܐ - ܚܕ ܕܒܘܢܐ .
ܠܘ ܡܫܐܠܬܐ - ܐܡܠܟܐ ܕܟܬܒ ܡܠܝ -
ܐܡܠܟܐ : ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܟܬܒܐ : ܡܫܡܠܝܢܐ ܡܠܝ : ܕܒܘܢܐ .

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

☆ ☆ ☆

[illegible]

ܨܠܘܬܐ ܕܩܡ ܫܢܬܐ

ܒܬܪ ܕܥܪܘܒܬܐ، ܟܠ ܕܟܠܗ ܕܘܝܕ، ܐܢܫܐ ܝܗܘܐ
ܡܫܘܚܐ ܠܟܠܝܘܬܐ ܕܝܘܡܐ، ܘܬܘܒ ܘܠܠܝܐ ܕܫܢܬܐ.
ܐܝܢܐ ܕܢܚܬ ܕܢܦܠܚ ܠܗ ܐܝܟ ܕܡܚܘܝܢ
ܠܒܪܢܫܐ، ܕܢܚܬ ܕܢܬܠܚܡ ܡܢܘܢ ܕܡܫܘܕܥܬܐ ܘܗ
ܡܢܢ ܕܡܢܝܢܐ ܡܢ ܕܠܗܘܢ. ܐܢܫܐ ܝܗܒܠܗܘܢ
ܩܕܡ ܠܡܪܢ: ܚܝܝܐ ܘܚܘܒܐ ܘܚܕܘܬܐ ܕܝܗܒ ܠܗ
ܗܘܐ ܠܚܡܐ ܘܡܝܐ ܘܟܣܝܬܐ، ܘܟܠܗܝܢ ܡܪܚܡܐ، ܘܟܠܗ
ܕܒܥܐ ܡܢܗ: ܐܢܐ ܒܥܐ ܠܝ ܡܢ ܡܢܝܢ ܡܗܘܐ، ܕܐ
ܐܠܗܐ ܡܫܒܚܐ ܡܢ ܨܠܘܬܐ ܕܝܠܗ ܩܕܡ ܠܒܘܪܟܬܗ
ܟܢܫܐ ܠܡܘܕܝܢ، ܡܫܘܚܬܐ ܘܒܪܟܬܐ.
ܒܬܪ ܕܥܪܘܒܬܐ، ܒܥܐ ܠܗ ܕܢܬܚܡܠ:
ܟܢܫܐ ܡܫܘܚܐ ܕܟܠܝܐ ܗܘ ܡܢܘ ܒܗܘ ܐܢܫܝܢ
ܘܒܗ ܠܝܠ. ܗܐ ܕܗܘܝܢ ܠܘܬܝܐ، ܘܚܠܝܢ
ܘܫܡܘܬܐ، ܘܚܠܝܢ ܚܝܠܐ ܕܒܝܬܘܢ ܐܘܦ ܕܗܘܝܢ
ܡܫܝܚܐ ܡܢܝ ܘܡܢܘ. ܐܡܝܢ.

ܨܠܘܬܐ ܕܩܡ ܫܢܬܐ





ܐܢܐ ܡܢܦܫܐ ܡܫܘܕܥܐ ܗܘܝܬ ܠܡܘܢܝܬܐ ܕܫܡܫܐ
ܕܡܢܝܢܐ ܟܠܝ ܐܢܝ ܐܠܗܝ
ܗܘ ܕܡܫܘܕܥ ܕܠܝܠܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܗܘܢ ܕܠܗ
ܘܡܢ ܗܘܝܐ ܡܫܘܕܥܐ ܕܡܫܘܚܬܐ ܕܠܠܒܝܬ :

ܫܠܡ

ܡܠܐ ܩܫܝܐ

ܪܓܘܬܐ : ܓܠܝܒܘܬܐ . ܗܝܡܢܐ : ܦܫܝܛܐ ܕܝܠܦܬܐ
ܗܡܢܐ : ܟܝܢ . ܒܘܝܢܐ : ܦܠܚܐ .
ܚܠܕܐ : ܐܘܝܕ . ܐܝܕܢܐ : ܦܪܝܢܐ .
ܢܘܚܝܐ : ܟܘܝܢܐ . ܕܪܕܐ : ܚܘܐ .
ܓܘܕܐ : ܕܪܕܐ ܕܟܠܒܢܐ . ܪܕܝܐ : ܓܕܘܝܐ ܕܢܝܢܝܐ
ܡܘܢܕܬܐ : ܡܫܒܕܬܐ . ܫܘܦܢܐ : ܗܦܟܒ .
ܡܢܘܡܕܢܐ : ܡܢܐ ܦܪܝܫܐ . ܪܡܒܘܐ : ܪܘܒܐ .
ܕܡܠܟܐ : ܡܘܒܕܢܬܐ . ܪܘܚܐ : ܥܠܥܬܐ .
ܥܒܕܐ : ܕܪܕܐ ܕܟܠܒܢܐ . ܪܕܐ : ܥܡܒܬܐ ܕܒܘܐ
ܕܘܒܝܘܬܐ : ܥܡܒܝܘܬܐ . ܦܪܘܬܐ : ܒܪܟܬܐ .
ܪܦܘܫܬܐ : ܡܫܝܬܐ ܕܦܘܫܐ . ܒܪܐ : ܗܘܡܝܢܐ .
ܐܡܥܝܢܐ : ܓܠܝܢܐ ܕܥܝܢܬܐ . ܐܪܥܟܬܐ : ܦܠܡܣܠ .
ܘܗܒܪܘܬܐ : ܘܥܠܪܘܬܐ ܠܡܐܪܢܐ : ܪܒܪ .
ܓܦܪܐ : ܓܦܪܬܐ ܕܡܘܝܢܐ . ܥܡܢܐ : ܪܘܡܘܬܐ .
ܕܝܫܢܐ : ܕܪܕܐ ܓܘܪܐ . ܢܝܚܘܬܐ : ܡܗܡܢܐ ܕܟܠܐ
ܗܟܐ : ܚܫܘܟܐ . ܡܥܕܠܢܐ : ܕܡܒܠܢܐ - ܓܡܒܪܢܐ

ܟܠ ܕܩܪܐ ܗܘ ܟܬܒܐ ܗܢܐ
ܢܬܠ ܕܝܢܐ ܠܡܚܒܪܢܐ :
ܘܢܬܦܠܓܘ ܫܘܒܩܢܐ
ܡܢ ܒܪܘܝܐ ܠܡܥܒܪܢܐ . ܡܢ ܐ. ܐ.

ܫܠܡ

ܒܡܛܒܥܬܐ ܕܐܬܘܪ : ܐܘܪܡܝܐ - ܟܠܝܐ ܠܡܛܒܥܢܐ ܗܘ. ܒ 23 ܒܬܫܪܝܢ
ܒܫܢܬ ܐ 1960